

Herriaren Arima

# Eibar

Nº 141 zkia.

UDA  
VERANO

2018

PRECIO: 4,5€



# AURKIBI



IV EPOCA - AÑO 64 - numero 141

**Edita:**

Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

**Consejo de Redacción:**

Jesús Gutiérrez, Luis Aranberri, Ana Alberdi, Jose Luis Gorostegi

**Administración:**

Ana Alberdi

**Coordinación y Maquetación:**

Jose Luis Gorostegi

**Dirección:**

Estaziño kalea, 17 • 20600 Eibar

Tel. 655 723 927

ana.alberdi.gisasola@gmail.com

**Colaboran:**

... eta kitted!, Eibarko Udala

**Foto de portada:**

Eibarko Udal Artxiboa

**Imprime:**

Gertu koop. (Oñati)

**Depósito legal:**

SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

---

<b>EDITORIALA</b> Jesús Gutiérrez .....	4-5
<b>LA GUARDERÍA INFANTIL Nº Sº DE ARRATE</b> Yolanda Ruiz .....	6/8
<b>KLASISMO NATURALIZATUA</b> Leire Narbaiza .....	9
<b>ECLOSIÓN Y REPRESIÓN DEL ISLAMISMO POLÍTICO</b> Asier Ezenarro.....	10-11
<b>EERROBERA BOROBIL</b> Jose Aranberri .....	12/14
<b>#HERRIAZAINDU</b> Silbia Hernández.....	15
<b>EIBAR VISTO POR UNA NIÑA BILBAÍNA</b> Malen Crespo.....	16
<b>FUTBOLISTAS EIBARRESES</b> Jesús Gutiérrez .....	17
<b>EL ARTE DE SER MI MEJOR YO</b> Idurre Albizu .....	18
<b>INFORMAZIOAREN INDARRA</b> Iratxe Giménez .....	19
<b>GALERIA DE EIBARRESES</b> .....	20-29
<b>UN BESO Y UNA FLOR</b> Jacinto Irazola .....	30
<b>SAGARTEGIETA JAUREGIA</b> ...eta kitto! .....	31
<b>MÁS BIEN EIBARPUL</b> Jesús Arizabaleta .....	32-33
<b>LA JIRAFÁ AZUL</b> Ana Aranberri .....	34
<b>CÓMO ACERTAR</b> José Antonio Pagola.....	35
<b>KRONIKA APOKRIFOAK</b> Antxon Narbaiza .....	36-37
<b>EIBARKO PILOTARIAK</b> Jose Agustín Larrañaga .....	38/39
<b>¡A DIETA!, DE SILVIA ZULUAGA</b> .....	40
<b>TXOKO GASTRONÓMICO</b> Mireia Alonso .....	41/43
<b>SASKI-NASKI</b> .....	44/45
<b>DEMOGRÁFICAS</b> .....	46
<b>HOROSCOPO</b> .....	47

# Zer da bizitza-kalitatea?

II. Munduko Gerra amaituta, European indar handiarekin bultzatu ziren herritarren giza babesarekin lotutako gai guztiak, Ongizate politikarekin bat egiten zutenak orokorrean, eta horrela aurrerapen handia eman zen herritar gehienen bizitza-kalitatean.

Espanian, Gerra Zibila amaituta, 1951 eta 1952ra arte ez ziren berreskuratu 1935eko EPG (barne produkzio gordina) eta EPG per cápita, hurrenez hurren. Baina, horrez gain, ongizate mailak euren onera bueltatzea gehiago berandutu zen Erregimenak industria astunaren alde egindako apostuaren ondorioz, nekazaritza eta kontsumo-industriak baztertu ondoren.

Osasunerako Mundu erakundearentzat (OME) bizitza-kalitatea pertsona batek bere bizitza egoerak bere testuinguru (kultura, baloreen sistema), helburu, nahi eta ardurekin dituen harremanen ikusmira izango litzateke. Guztiok dugu bizitza-kalitatearen esanahiaren erabateko ideia. Askotan pentsatzen dugu zelan gustatuko litzazigukeen bizitza, zer nahi genukeen izatea, non biziko ginatkeen, osasuna izatea zein garrantzitsua den, etb. Baina, paraleloki, ongizate subjektiboa ere hor dago, gogobetetze pertsonala, aisialdi-ekintzak, giza-laguntza etabarrekin lotutakoa.

Orokorrean, osasun fisikoa eta burukoa, ezkontza, familia, lana, etxebizitza, finantza-egoera, hezkuntza-aurkerak, autoestima, gertuko familia eta lagunarteko pertsonekin dugun konfiantza... horrelako aspektuei

erreparatzen diegu. Aurrekoa bost baldintzetan laburtu genezake: ekonomiko, sozial, politiko, osasun arloko eta naturalak.

Edozein kasutan, nabaria da bizitza-kalitateak hainbat faktore dituela barnean eta euretako batean barra-barra izateak ez dakarrela inolako asebetetzerik gako moduan identifikatutako beste bat ez badago edo hutsune larriak baditu.

Faktore orokor horien artean, honakoak azpimarratuko genituzke:

- Ingurugiro kalitatea: bai fisikoa (kutsadura, etxebizitza, lanpostuaren ezaugarri fisikoak -temperatura, argia, ergonomia, etb.-) eta baita soziala ere (familian, lanean eta gizartean bizitzen den klima).
- Baldintza ekonomikoak: soldatak, jubilazioaren osteko pentsioa, baldintza ekonomikoak aurretiazko jubilazioen kasuetan.
- Giza laguntza: egiturazko ikuspuntu batetik (sareak, harreman-kantitatea, etb.).
- Kultur faktoreak: lanaren eta jubilazioaren ikusmira, une horretako urratsa emateko erritoak.
- Osasun-egoera objektiboa: baliabideen erabilera eta erabilgarritasuna.

Aurrekoari ondorengo faktore subjektibo edo pertsonalekin lotutakoak gehitzeko: giza laguntza, gogobetetze psikologikoa eta ongizate subjektiboa, aisialdiaren erabilera, osasun fisiko eta mentalaren ikusmira eta autoestima.



# ¿Qué es la calidad de vida?

Tras el fin de la II Guerra Mundial, en Europa se dio un gran impulso a los temas relacionados con la protección social de la población y, en general, con las políticas de Bienestar, dándose así un gran avance en la calidad de vida de la mayor parte de la población.

En España, tras la Guerra Civil, hasta 1951 y 1952 no se recuperaron los índices del PIB (producción interior bruta) y PIB per cápita, respectivamente, de 1935. Pero, además, la recuperación de los niveles de bienestar fue más tardía, como consecuencia de la apuesta del Régimen por la industria pesada, a costa del abandono de la agricultura y las industrias de consumo.

Para la Organización Mundial de la Salud (OMS) la calidad de vida implicaría la percepción que una persona tiene de su situación de vida en relación con su contexto (cultura, sistema de valores), sus objetivos, aspiraciones y preocupaciones.

Todos tenemos una idea global de lo que significa la calidad de vida. Pensamos cómo nos gustaría vivir, qué nos gustaría tener, en qué sitio vivir, que tener salud es vital, etc. Pero, en paralelo, está el bienestar subjetivo, lo relacionado con la satisfacción personal, las actividades de ocio, el apoyo social, etc.

En general, nos fijamos en aspectos como salud física y mental, matrimonio, familia, trabajo, vivienda, situación financiera, oportunidades educativas, autoestima,

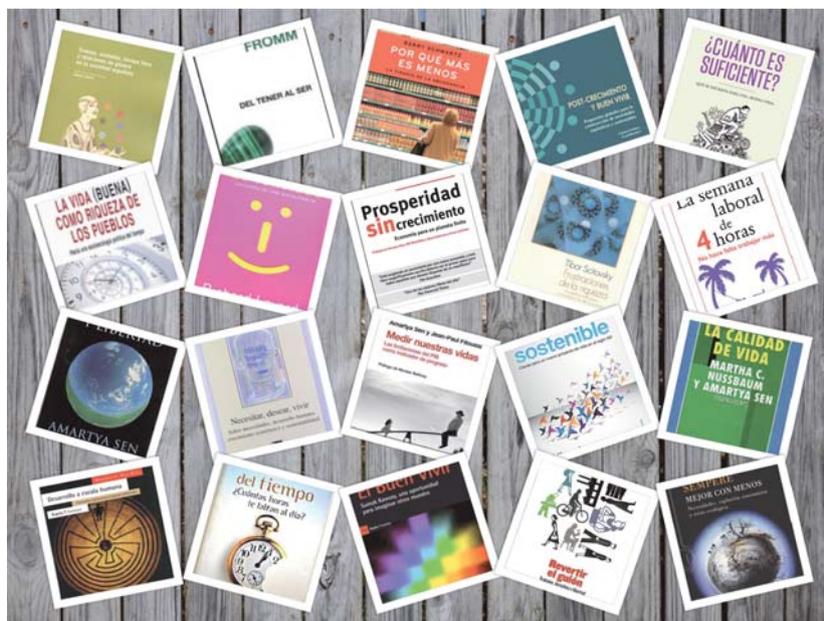
confianza en otras personas de nuestro núcleo cercano familiar y de amistades... Lo anterior podríamos resumirlo en cinco condiciones: económicas, sociales, políticas, salud y naturales.

En cualquier caso, es evidente que la calidad de vida se compone de factores diversos y que la posesión de uno de ellos en abundancia no otorga un concepto satisfactorio si la falta de otro de ellos identificado como clave no está presente o tiene deficiencias graves.

Destacaríamos algunos de estos factores generales:

- Calidad del ambiente: tanto físico (contaminación, vivienda, características físicas del puesto de trabajo -temperatura, luz, ergonomía, etc.-) como social (clima familiar, laboral y social en general).
- Condiciones económicas: salarios, pensión tras la jubilación, condiciones económicas en caso de jubilaciones anticipadas.
- Apoyo social: desde un punto de vista estructural (redes, cantidad de relaciones, etc.).
- Factores culturales: percepción del trabajo y de la jubilación, ritos de paso en ese momento.
- Estado de salud objetivo: utilización y disponibilidad de recursos.

Así como los siguientes factores subjetivos o personales relacionados con el apoyo social, la satisfacción psicológica y bienestar subjetivo, la utilización del ocio, la percepción de la salud física y mental y la autoestima.



# La Guardería Infantil Nuestra Señora de Arrate

En esta superposición interminable que supone el desarrollo urbanístico de las ciudades, y más concretamente de la ciudad de Eibar, hoy queremos rescatar la memoria de un antiguo solar que primero fue huerta en la solana de las es-tribaciones del monte Urko, más tarde una galería para convalecientes de enfermedades infecciosas, transformándose después en guardería infantil y hoy en día en centro de enseñanza por donde han pasado multitud de generaciones de eibarreses y que todos conocen como el Instituto.

El seis de septiembre de 1909 el médico D. Niceto Muguruza y D. Calixto Ciorraga, en nombre de la Sociedad de Socorros Mutuos Artesanos, presentaron una solicitud para levantar fuera de la zona urbanizada de la villa una "galería de cura de aire para los convalecientes". Para hacer realidad dicho proyecto se creó una Comisión que durante cuatro años organizó conciertos, corridas de toros, tómbolas, suscrip-

ciones y pruebas de bueyes hasta que el edificio fue inaugurado en las fiestas de San Juan de 1910, no obstante, la Comisión continuó con sus actividades durante tres años más para terminar de dotarlo del equipamiento y personal necesario. En el año de 1913, el concejal republicano Ramón Iriondo propuso para el puesto de jardinero de las nuevas instalaciones al ilustre doctor Jose Madinabeitia quien se ofreció "no sólo a ejecutar los trabajos de tan humilde cargo sino a abonar por su cuenta todos los gastos de plantas, flores y árboles que se necesitaran". El Jardín de convalecientes nació con el fin de restablecer al convaleciente mediante un régimen de aire libre y de toma de baños de sol, toda una nueva filosofía sanitaria.

En 1951, el lugar que ocupaba este hermoso edificio y que tan buen uso había proporcionado a los eibarreses, fue sustituido por la Guardería Infantil Nuestra Señora de Arrate. Su inauguración se llevó a cabo



el 24 de septiembre de 1952 y en el acto se colocó una placa en recuerdo al doctor Muguruza, como reconocimiento al pasado más reciente del lugar, placa que actualmente se encuentra en uno de los jardines de la calle Bidebarrieta. La Guardería fue cedida por el Ayuntamiento a la Junta de Protección de Menores, la cual se hizo cargo de su gestión y mantenimiento, intentado así cubrir la necesidad de muchos padres a la hora de conciliar el trabajo en los talleres y la vida familiar.

Dirigida por tres religiosas mercedarias daba cabida a treinta y dos niños, preferiblemente eibarreses, desde los seis meses hasta los cinco años, en horario de 8 de la mañana hasta las 8 de la tarde ininterrumpidamente. El edificio constaba de una sala de descanso para niños hasta un año, otra sala para niños entre uno y cinco años, una sala de juegos, una sala de aislamiento, cocina, servicios, lavadero, dos salas de juegos, cuarto para guardar los coches de los niños, habitación para las madres lactantes y una terraza orientada al sur destinada al descanso de los pequeños. La Guardería proporcionó un importante servicio a parte de la población eibarresa hasta 1965 que nuevas necesidades obligaron a trasladar la Guardería al antiguo Sanatorio Antituberculoso para ubicar en sus dependencias el nuevo Instituto.

Las gestiones para la materialización del nuevo Instituto, ya había existido uno anterior en la época de la República, habían comenzado en 1962 pero no fue hasta 1965 cuando se derribaron los edificios de las Escuelas de Jardines y el de la propia Guardería



*Eibarko udal artxiboa/Archivo municipal de Eibar*

Nuestra Señora de Arrate para poder así llevar adelante dicho proyecto cuyo presupuesto ascendió a 38 millones de pesetas, seis de los cuales fueron apor-



*Eibarko udal artxiboa/Archivo municipal de Eibar*

## LA GUARDERÍA N<sup>ª</sup> S<sup>ª</sup> ARRATE

Yolanda Ruiz Urbón



tados por el Ayuntamiento. Se proyectó con una capacidad de 1.200 alumnos, chicos y chicas, para cursar el Bachillerato y el Preu, antigua prueba de acceso a la Universidad. Su primer director fue D. Alfonso Ollero de la Torre y el centro inició su andadura en 1967 con

siete profesores catedráticos y varios interinos. En 1970, y según cuenta el jefe de estudios D. Carlos Galán, el Instituto contaba ya, entre catedráticos, agregados, profesores interinos y especiales, con 29 docentes a los que había que sumar el Padre Espiritual

En la actualidad el Instituto de Enseñanza Media Ignacio Zuloaga sigue siendo uno de los centros educativos de referencia de Eibar pero bajo sus cimientos se encuentran capas de historia de otras instituciones que fueron parte importante en la ciudad.



# Klasismo naturalizatua

**G**ipuzkoako herri ertain bateko enparantzan nago, herriko plazan, plaza nagusian. Ez dabil automobilik bertatik, oinezkoentzako gunea baita. Umeak jolasean ari dira. Zehaztapena egin behar dut: mutikoek dihardute futbolean plazaren erdian. Mutikoek. Baloia jaun eta jabe da, beraz.

Alboetan, tabernetako terrazak dauzkagu, eta azken boladan baino giro epelagoa denez gaurkoa, jendez beteta daude ia. Ertz batean bankuak daude, jesarlekuak, gaurkoan nahiko hutsik, igandea den arren.

Enparantza botereguneetako eraikinek (faktiko eta praktikoe) zedarritzen dute, hiru erpineko triangulua zirkulu zentripetu bihurtuz: eliza, udaletxea eta batzokia. Sorgin-gurpil infinitua kalean irudikatua.

Plazan daude uso-pasea eta *tontodromoa* ere. Bertan azaltzen ez dena, ez da nor. *Plazaratzen* ez dena, ez da existitzen herrian, auzotegi periferikoetako bizilagunei gertatzen zaien bezala. Herriaren imajinarioan agertu ere ez dira egiten; eta agertzekotan, anekdota hutsa dira. Horregatik da zuria plaza; edo hobeto esanda, plazakideak dira zuriak.

Herriaren bihotza ez den leku honek argi adierazten digu hiribilduko hierarkia. Erdigunean mutiko futbolariak daude, dena okupazten, pilotakada galdu baten mehatxuak mugatzen duelako euren espazio izugarria. Erdigunean daude, espazioa eskuratu dute. Ez, baimendu egin zaie plazaren zorua okupatzea, guraso eta zaintzaile axolagabeek onartu diete molesta ez dezaten.

Mutiko ez-futbolista eta neskatilak arkupeen barrunbeetan aterpetuta dabilta, aldiz; euren jolas eta berbaldi ezkuak babesteko asmoz, jakin badakitelako inoiz ez dutela erdigunea lortuko pilotaren erreinu despotikoan.

Terraza eta tabernetan umeen gurasoak daude, lasai eta patxadaz. Batzuk egon beharraz ere aspertuta badaudela esango nuke. Euren ondoan herriko *señoraz* osatutako korro eseriak, betiere, lehenengo ilartetan, ikusgarriagoak izan daite-

zen, okasiorako jantzita eta orraztuak. Era berean, *señor* gutxiago ikusten dira jesarrita terrazetan, euren jarrerera zutikakoa baita. Bertikaltasuna praktikatzen dute aginpidea halakoa da-eta.

Bankuetan, ostera, zaharrak dauzkagu. Oso zaharrak, edota ezgaituak direnak, terrazetarako zaharregiak edo baldarregiak. Beste zirkulu batekoak dira horiek. Eta, zelan ez, euren zaintzaile atzerritarrek, betiere jarleku publiko horietako ertzetan jarrita, enparantzaren periferian ere hierarkiak agintzen duelako, jakina. Eserlekuetan, noizean behin andrazko zapidunak ere egoten dira, euren seme-alabak furbolean edo arkupeetan ibiltzen direlako, betiere eskolatik irten ostean. Baina gaur, igandea izanda, periferian geratzea tokatzen zaie, herrigunea asteburuetan ez delako eurrendako. Jesarleku publikoetako okupatzaileek ez dute dirurik gastatu nahi, edo ezin dute. Hierarkia eta klasea gurutzatzen diren lekua dira bankuak.

Mundu oso bat da plaza, edozein herri txikitako enparantza izan litekeelako Euskal Herri osoa. Konplexutasuna agerian lagatzen duelako bizitzaren ordena honek. Ordena betierekoa.

Terrazan eta banku publikoetan eserita egoteak eragin dizkit burutazio hauek. Leku bietan jesarrita, ikuspegi ezberdinak izan ditut, elkarrengandik hoge metroa, plazaren erradiografia egiteko. Eta orain arte normalena egiten zaidana aztertzeo aukera izanda, emaitza argi bat izan dut: klasismo naturalizatua da plaza nagusia, herria ere halakoa delako.



# Eclosión y represión del islamismo político

Cuando Hassan Al Banna nació, en 1906, en la aldea egipcia de Mahmudiya, a orillas del Nilo, el mundo árabe-islámico se encontraba tocando fondo en cuanto a su autoestima y su relación con Occidente. Las potencias europeas controlaban a los pueblos musulmanes, desde Argelia hasta la India. El imperio otomano vivía sus últimos días (desaparecería después de la I Guerra Mundial) y los monarcas y déspotas orientales administraban, junto a sus amos coloniales, estas naciones. El imperialismo había tenido un efecto desintegrador, aculturizante y opiáceo entre estos pueblos, que se veían sumidos en el atraso y la opresión, frente a la pujante Europa. El egipcio Al Banna fundaría en 1928 una de las organizaciones más importantes e influyentes del mundo árabe: los Hermanos Musulmanes, cuyo objetivo era reislamizar la sociedad egipcia y liberarla de la degeneración a la que le había llevado el colonialismo occidental. En sus comienzos no tuvo peso político alguno, pero en unos pocos años ya se había extendido su red de influencia, y los años que siguieron a la Segunda Guerra Mundial fueron los de su consolidación. Aunque la labor de la Hermandad era de adoctrinamiento y de asistencia social, una de sus acciones más sonadas se produjo ya en 1951. En octubre de ese año, el primer ministro Mustafá Nahas dio por finiquitado el tratado anglo-egipcio, firmado en 1936. Trescientos militantes de la Hermandad declararon la yihad contra las tropas británicas que ocupaban el canal de Suez. Fueron días y meses de revuelta y lucha armada anticolonial en Egipto. Un año después los "oficiales libres", los militares nacionalistas, encabezados por el carismático coronel Gamal Abdel Nasser, se hacían con el poder. Los Hermanos, en un primer momento, apoyaron la revolución nasserista, pero dos años después Nasser ilegalizó la organización y cientos de Hermanos fueron detenidos, bajo la acusación de "conspirar en secreto para derrocar al régimen bajo la cobertura de la religión". Nasser, que tuvo un indudable prestigio en el mundo árabe y en todo el "tercer mundo" como líder anticolonial, cometió el error fatal de mantener bajo la clandestinidad y la represión a la Hermandad musulmana. El nacionalismo panarabista y socialista vería en los años venideros la eclosión de diversos grupos y organizaciones islamistas que pugnarían con él. A Nasser le sucedió Anwar el Sadat, que



se acercaría a la política de Washington (y visitaría Israel). El sentimiento de humillación y de haber sido traicionados, entre las masas musulmanas, se extendió. Sadat fue, además, un traidor a la causa palestina. El atentado que acabó con su vida en 1981, televisado, dio la vuelta al mundo. Frente al creciente abismo entre ricos y pobres y los enormes problemas sociales, Sadat había apostado por el capitalismo, y la brecha entre ricos y pobres crecía. Pero los autores del atentado contra Sadat no habían sido ni izquierdistas ni los Hermanos Musulmanes. Para entonces (1981) ya habían surgido otras organizaciones islamistas, radicalizadas, y una de ellas, Yihad Islámica, fue la autora del magnicidio.

A Sadat le sucedió Hosni Mubarak, que profundizó en la línea de capitalismo neoliberal de su antecesor, provocando unos niveles catastróficos de exclusión social y desesperanza para millones de jóvenes. Mientras, el dinero fluía desde Washington. EEUU protegía a Mubarak, como en su día protegió al Sha de Persia o a la dinastía Saud de Arabia. Los dictadores y tiranos han tenido el respaldo de los Estados Unidos para mantener la "Estabilidad" del Oriente Medio.

El régimen corrupto del Partido Nacional Democrático de Mubarak seguía recibiendo dinero a mansalva, mientras aplicaba la represión más feroz contra las organizaciones islamistas y no sólo contra elementos armados o terroristas.

Los años 70 y 80 fueron también los años del nacimiento y auge de organizaciones islamistas que rivalizarían con las organizaciones "laicas", izquierdistas, y baasistas, penetrando en Universidades, barrios populares, zonas deprimidas, etc.

Extraigo un párrafo del conocido libro del politólogo Samuel Huntington "El Choque de civilizaciones", de 1996: "En la mayoría de los países, un elemento fundamental de la islamización fue el desarrollo de una organización social islámica y el control de organizaciones ya existentes por parte de grupos islámicos. (...) En efecto, en la "sociedad civil" islámica aparecieron grupos islámicos que duplicaban, superaban y, a menudo, sustituían en sus objetivos y actividad a las instituciones, frecuentemente frágiles, de la sociedad civil laica. En Egipto, a principios de los años noventa, las organizaciones islámicas habían desarrollado una vasta red de organizaciones que, llenando un vacío dejado por el gobierno, proporcionaban servicios sanitarios, asistenciales, educacionales y de otro tipo a gran número de pobres en Egipto. Tras el terremoto de 1992 en El Cairo, estas organizaciones estaban, a las pocas horas, repartiendo comida y mantas, mientras los esfuerzos de ayuda del gobierno no acababan de llegar".

Precisamente ese mismo año, en 1992 (aquel año de fastos en España en el que nadie, salvo algún digno erudito como Juan Goytisolo, prestaba atención a lo que sucedía en el Magreb), otro hecho determinante tuvo lugar en otro país norteafricano. El gobierno de Argelia, con el visto bueno de Occidente, interrumpió el



proceso electoral e inhabilitó al FIS (Frente Islámico de Salvación), que había ganado la primera vuelta de las elecciones legislativas, y que se esperaba que venciera en la segunda vuelta con un amplio margen del 75%. Los años que siguieron fueron terribles para Argelia.

En Egipto, en 2012, después de la llamada "primavera árabe", un candidato proveniente de los Hermanos musulmanes, Mohamed Morsi, ganó las elecciones en Egipto. Era la primera vez que un candidato de la Hermandad llegaba al poder, después de casi un siglo de ilegalizaciones y persecuciones. Pero en 2013 fue depuesto por un golpe de Estado de los militares.

Ciertamente, son casos diferentes y cada país necesita un análisis distinto, pero la pregunta es: ¿No ha repetido hasta la saciedad el discurso occidental que las elecciones deben ser la única vía para alcanzar el poder? ¿Qué efectos puede tener que el islamismo político se presente a las elecciones, las gane y después se anule el resultado o, directamente, se les deponga mediante un golpe de Estado? La fractura social y la guerra civil.

Ciertamente, se pueden hacer muchas consideraciones sobre el islam político, sobre si es revolucionario o reaccionario y sobre si es realmente una alternativa para las sociedades árabes. El politólogo marxista francés de origen egipcio Samir Amin mantiene la tesis de que el islam político no está de ninguna forma en oposición al imperialismo, sino que es su más perfecto servidor. Habría que analizar caso por caso, dentro de esa amalgama de organizaciones denominadas islamistas, si cumplen o no ese rol.

Y esto dentro del mundo musulmán suní. El mundo islámico chiíta merece un análisis aparte, pues en mayo de este año ha ganado las elecciones en el Líbano la organización que más prestigio está adquiriendo entre los pueblos árabes por su victoria sobre el ejército israelí y por su antiimperialismo: Hezbollah.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- "Los hermanos musulmanes". Javier Martín. Ed. CATARATA
- "La revancha de Dios". Gilles Kepel.



# FIN DE LA oda A LA “Lambretta”

*“Un día de verano, en una terraza playera a la hora del aperitivo, me topé con un singular personaje, llamado Juan Carlos Vidarte que, acompañado por su Lambretta eibarresa, flanqueado y escoltado por varios miembros del Club Lambretta de Eibar, se refrescaban tomando una cerveza, al tiempo que se deleitaban con la belleza que el mar desde aquél punto les ofrecía.”*



**Aranberri jauna -insistía el Padre Koldo.**

*“Observe esta fotografía del 6 de abril de 1958 -me dijo-, que seguramente conocerá. La he traído para hacer mi aportación al Museo-Exposición de Gino, el hermano del Padre Fausto”.*

*“Este evento estaba organizado por el Moto Club de Burgos -continuó- y un grupo de veinticinco hombres circularon 600 metros montados sobre una Lambretta, estableciendo un record mundial”.*

*“Uno de esos `equilibristas`, representando a Lambretta de Eibar, aunque no es fácil distinguirlo, era mi padre” -se emocionó el Padre Koldo-.*

*“Esta orkatilla (tobillo) que asoma por ahí, según siempre he oído decir en casa, deber ser suya” -me decía, señalando con su bolígrafo Cross de oro un tobillo que asomaba, tímidamente, entre el amasijo de cuerpos de los veinticinco héroes.*

## ¡NUEVO RECORD MUNDIAL!

EN BURGOS, UNA LAMBRETTA CON VEINTICINCO HOMBRES, RECORRE MAS DE MEDIO KILOMETRO



*“Ante semejante información -expliqué a las mujeres-, queriendo también aportar mis modestos conocimientos sobre Lambretta, informé al Padre Koldo”.*

*“Lo que no sé si sabrá o recordará, Padre Koldo -le dije-, es que unos meses más tarde, en septiembre del 58, ese mismo grupo, también con Lambretta eibarresa, pero en la ciudad italiana de Bari, logró establecer un nuevo record, recorriendo 800 metros con ¡veintiséis! hombres sobre una Lambretta”.*

*“Además -continué informando a ambos-, sepan ustedes que la Lambretta también ofrecía, `consejos`.*

Vean, sino, cómo este anuncio de la época hacía una `recomendación de obligado cumplimiento´ sobre la forma de montar en moto. Si la postura que tenían las mujeres era la de viajar `a la grupa´ (de costadillo), una disposición ministerial `invitaba´ a las señoras a adoptar la postura de `a horcajadas´”...



**POSTURA QUE HA DE ADOPTAR LA MUJER EN LA MOTOCICLETA**

Una nueva disposición ministerial obliga al acompañante del conductor de motocicletas adoptar la postura denominada de “horcajadas”. Naturalmente esta disposición va dirigida casi exclusivamente hacia la mujer, que es quien hasta el momento viene montando “a la grupa”.



“Viajera a más no poder -dije a ambos sacerdotes-, a la Lambretta me refiero -les aclaré-, el que en aquella época tenía la suerte de disponer de una Lambretta era persona afortunada. Con su novia sentada `a la grupa´ o de `costadillo´ a lomos de la estilizada Lambretta, podía darse el placer de desplazarse a realizar la `vuelta a la costa´, subir a Arrate o ir a algún otro lugar donde no llegaba el ferrocarril, o llegaba el autobús tras larguísimos intervalos de horarios”.

“Aunque, en la década de los 60, también había eibarreses a los que, siendo poseedores de la moto eibarresa, se les hacían cortos estos recorridos veraniegos” -continué-.

“Y digo esto porque dos osados y valientes eibarreses, poniéndose sendos cascos de motorista por montera, decidieron lanzarse a la aventura y embarcarse en una odisea a la que denominaron `una experiencia moruna´”.



“Fue el día 2 de marzo de 1968, cuando los eibarreses Rafa Otaduy y José Mari Blasko (Landrú), animados por su juventud y confiando plenamente en su Lambretta matrícula SS-61196, ponían rumbo a lo desconocido para, tras su arriesgado periplo, según el `diario de a bordo´ regresar a Eibar después de haber mendigado, pasado hambre, penurias y `alegrías´ y recorrer 3.176 kms. en los quince días que duró su experimental y aventurero peregrinaje hasta Marruecos”.

“Y esto que aparece aquí, `la naciencia´ de una Lambretta, ¿qué es, señor Aranberri?” -se interesaba el Padre Fausto, señalando imágenes de su ordenador-



1968. Blasko eta Otaduy euren Lambretta “abenturazaliarekin”.

“Pues le cuento, Padre Fausto -dije al sacerdote milanés-, hablando de viajes-aventura, la Lambretta tiene mucha historia, Padre Fausto”.

“Un día de verano, en una terraza playera a la hora del aperitivo, me topé con un singular personaje, llamado Juan Carlos Vidarte que, acompañado por su Lambretta eibarresa, flanqueado y escoltado por varios



Juan Carlos Vidarte "Abenturazalia".



Vidarte eta Eneko Argiñano Zarautzen.

miembros del Club Lambretta de Eibar, se refrescaban tomando una cerveza, al tiempo que se deleitaban con la belleza que el mar desde aquél punto les ofrecía. El aspecto de aquel personaje, de cuya aventura ya estaba informado por la prensa, me dio pie a entablar una conversación con aquel singular viajero, que pudo confirmarme cómo procedía de Badajoz, en donde regenta una centenaria tienda-museo de fotografías, tradición-afición-devoción heredada de una saga de fotógrafos pacenses, consiguiendo mantener y potenciar, con mimo y esfuerzo, el mayor tesoro familiar; el amor a la fotografía.

"Poseedor de una Lambretta adquirida por su padre al final de la década de los cincuenta, no se le ocurrió otra cosa que, montado en su scooter eibarresa voluminosamente cargada, realizar una visita a la ciudad donde fue fabricada su motocicleta, recorrer parte de la geografía y, en su ruta, acercarse a la villa turística de Zarautz para `rendir honores` y hacerle entrega a Karlos Argiñano, al cual decía profesar ferviente admiración, de un pequeño y antiguo libro de recetas caseras".

"Con algún que otro contratiempo mecánico -o achaque- de su vieja máquina, solucionado con celeridad y diligencia por sus amigos del Club Lambretta de Eibar, en su peregrinaje al que bautizó como `La Naciencia

de una Lambretta`, el intrépido badajocense Juan Carlos Vidarte -al que su tarjeta de visita le presenta como Fotógrafo Profesional, Asesor Filosófico, Aventurero y Soñador-, emulando las andanzas del navegante extremeño Francisco de Orellana, descubridor y primer navegante del río Amazonas, tras más de mil kilómetros `cabalgando` a lomos de su scooter eibarresa por un `Amazonas asfáltico`, consiguió su objetivo en parte pues, en ausencia del restaurador vasco, fue a su hijo Eneko a quien entregó el presente, como se aprecia en la foto".

"Todo esto le cuento por si puede interesar a su hermano Gino" -dijo al Padre Fausto-.

"Pulchra fabula" -comentó en latín, para matizar en italiano-: "Bella storia".

"He oído hablar de Karlos Argiñano, de su cocina y de las excelencias de la gastronomía en el País Vasco -afirmó el Padre Fausto- y ello me ha hecho recordar, signor Aranberri, que cuando demos por finalizada la supervisión de estos archivos, como regalo le entregue un libro de recetas vaticanas, obra de un cocinero muy especial, David Geisser, miembro de la Guardia Suiza Pontificia y buen amigo mío" -dijo el Padre Fausto, señalando un libro sobre su mesa y la fotografía de su autor-.



David Geisser.

"Los dos o tres días siguientes -indiqué a las mujeres- mi conversación con ambos sacerdotes estuvo orientada especialmente sobre la fábrica eibarresa, el País Vasco, nuestra gastronomía y sobre la disciplina artística plasmada en los pin que, con el escudo de nuestra ciudad damasquinado, les llevé como regalo".

"Un giorno di questi, il Padre Koldo ed io, sarete invitati a mangiare una Cotoletta alla Milanese, signore Aranberri" -me invitaba el Padre Fausto-.

"Aceptada por mi parte la invitación, unos días más tarde -expliqué al grupo playero- pude saborear el plato típico milanés; la Cotoletta a la Milanese".

Fin de la "Oda a la Lambretta".

CONTINUARÁ...

# #Herriazaindu

**A**ldizkari honek argixa ikusi orduko ikasturtiari agur esango zetsen ikasle guztiak edo ixa gehixenak. Oin dala ez horrenbeste denpora, ikasle berbia entzun eta gutariko gehixenak umiak eta, gehixen jota, nerabe edo gaztetxuak irudikatzen genduzen. Zorionez, gaur egunian hamaika gauza ezberdin ikasteko aukeria dakagu eta, hezkuntza arloko eskintza zabaltzen juan dan neurrixan, ikaslien tipologixia be izugarri kanbixau eta zabaldu da. Betiko eskoletatik kanpora ikasteko toki eta modu barrixak dagoz, mordua, gaiñera. Baiña gaurkuan horretako bateri nahi detsat arreta ipiñi. Izan be, badira urte batzuk Debabarrenako Esperientzia Eskola sortu zala. Imajiñatzen dot honezkero jendiari ezaguna egingo jakola proiektua, bestiak beste aurtengo promozionua 14.a izan dalako; baiña badaezpada, eta gaizki ulertziak saiheste aldera, gure eskualdian bizi diran 50 urtetik gorako andra-gizon guztieri zabalik daguan eskolia da. Edade hori eta gauza barrixak ikasteko gogua eukitzia: ez dabe beste baldintzarik eskatzen eskolan sartzeko. "Zaharrendako" eskolia dala pentsauko dau batek baiño gehixagok. Klasiak emoteko modua, behintzat, ezer gitxi daka zaharretik: lantzen dittuen gaixak momentuan pil-pilean daguzenak izaten dira ixa beti. Eta horretxek lantzeko aditu diferentziak juaten jakuez klasera, berba egittera. Holan esanda oindiok aspergarrixa begittanduko jako bateri baiño gehixagori; baiña, eskolatik pasau dan edozein ikaslerekin 5 miñutu berba egin ezker, eritxixa aldatuko dabe seguro. Hori da ilusiñua eta gogua ipintzen detsena! Txalogarrixa benetan be.

Eta ez pentsau diplomia jaso eta, ikasle gehixenak moduan, hori hormaren batian enmarkau edo kajoi- ren batian sartuta amaittu dabenik. Ez horixe! Orduan dator onena: ikasturte amaierarako landu daben proiektuak luzaruan irauteko asmuarekin egindakuak izaten dira. Ikasle ohiak sortutako Ikasten alkartiaren



bittartez kudeatzen dittue eta holan ipiñi dittue martxan, batzuk aittatziarren, astero egitten diran punto eta joskintza taillarrak, antzerki taldia, Kaleetan Kantuz abesbatza eta dantza taldia, sendabelarren foroa, Jardiñetan izenekua... eta, jakiña, urtetik urtera luzatzen doian zerrendiari gehitu biharrekua: eskolatik urten barri dan promozionuaren eskutik jaixo dan #herriazaindu. Izenak ez dau zalantzarako tarte larregi lagatzen, baiña atzera be, badaezpada... Herriko kalliak, lorategixak, kontenedoriak... eibartarrori horrek zaintzeko eskatzen deskuen pegatina eta karteekin josi dittue: "Adi! Hau ez da komuna", "Hau bai zatarra", "Sartu, bai, baina bere tokian"... en fin, sekula eskola bat zapaldu ez dabenak be ondo ikasitta euki biharko litxuken oiñarrizko jokabidiak. Ikasle honek kartelak ipintzen ikustiarekin bakarrik lotsatu egin biharko giñakela pentsatzen dot; baiña, holako biharra hartu eta gero, jakin badakigu zoritxarrez gitxik egingo detsala kaso idatzittakuari. Edozelan be, zorionak proiektua landu dozuen ikasle guztieri, zeuen asmua eta egindako biharra biribilla da-eta! Pensiño duiñak eskatzeko mobilizaziñuetan pasatzen dan moduan, honetan be kale egitten dihardugunak "zaharrak" ez garan beste guztiak gara, atzera be.



# Eibar visto por una niña bilbaína

**M**i madre y mis abuelos son de Eibar, y me han hablado mucho de esa ciudad. Voy a contar cosas de Eibar que les he oído a ellos. Nosotros vivimos en Bilbao, pero íbamos muchas veces a visitar también a la amama Rosario, que acaba de morir con 97 años, y que era una amama buenísima, que siempre estaba alegre. Mi padre es de Bilbao, pero también le tiene mucho cariño a Eibar.

Según dice mi abuelo Jose Antonio, en Eibar se hacía de todo. Había talleres para construir escopetas, pistolas, bicicletas, motos, planchas, cafeteras... y no se hacían coches porque no había sitio. Incluso entre los primeros televisores, hacia 1960, de la marca Helmutz, se hicieron allí. En cualquier portal se ponía un taller de grabado o algo así.

Eibar es un pueblo muy estrecho y largo, entre dos laderas de montes. Por eso, los eibarreses siempre han tenido mucha afición a ir al monte, pero muchas veces a recoger setas o a cazar. Además, por su orientación, mi abuela Kontxi dice que tiene muchísimas horas de sol.

Aunque casi no se ve, hay un río, el Ego, que va a todo lo largo del pueblo y está cubierto en muchas partes. Lo malo es que está muy sucio y no se acaba de limpiarlo, ni de recoger las aguas sucias que se echan al río. Mi tío-abuelo Castor dice que es una vergüenza y que el Gobierno Vasco debería solucionarlo.

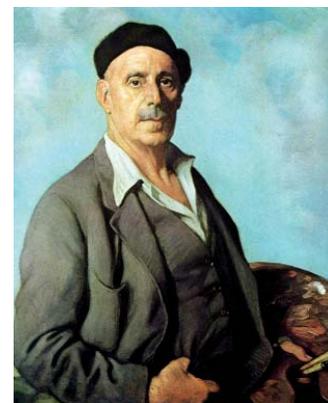


La suciedad del río Ego ha quedado grabada en la mente de Malen.



La empresa Helmholtz estuvo ubicada en la calle Carmen (hoy, Barrena). Año 1969.

También ha habido mucha afición al deporte. Ahora mismo hay un equipo de fútbol en Primera División, y la ciudad solo tiene 27.000 habitantes. También en tiempos pasados hubo grandes deportistas, de categoría internacional, y artistas en general, de fama mundial, como el pintor Ignacio Zuloaga. Ahora hay modistos de mucha fama, como Ion Fiz o Roberto Etxeberria, que trabaja en Nueva York.



La autora no se olvida del pintor Ignacio Zuloaga.

Está muy bien situado, porque está muy cerca de Bilbao, San Sebastián y Vitoria; o sea, que se puede ir de excursión a cualquier sitio. Además, está rodeado de pueblos muy simpáticos como Markina, Elgoibar, Sorraluze, Elgeta, Mallabia y Ermua. Como en Eibar hay un Corte Inglés muy grande, además de Mercadona, Eroski y otros comercios importantes, mucha gente de esos pueblos va a Eibar de compras o al fútbol y suele haber muy buen ambiente en la zona de la plaza principal, que es la de Unzaga. También en Eibar se organizan muchas cosas de teatros, bailes, charlas y cursillos, y la gente es muy animada.

# Ciriaco Errasti: clase y calidad

**Z**amora, Ciriaco, Quincoces...". Así empezaba, en los años 30, la alineación de la selección española de fútbol y del Real Madrid, en la que figuraba el eibarrés Ciriaco Errasti Suinaga, trío que también estaba considerado como el mejor de Europa en su posición. Había nacido en la villa el 8 de agosto de 1904 y comenzó a jugar al fútbol de niño, en el campo de Otaola Erdikua, junto a la actual avda. de Otaola, en el Lagun Artea y, posteriormente, en la Unión Deportiva Eibarresa; pero, debido a su alto nivel deportivo, el Alavés le ficha en 1925, con veintiún años, al acudir a la ciudad a realizar el servicio militar, y en Gasteiz se confirmará como uno de los mejores defensas, junto al baracaldés Quincoces. Juntos formarán una pareja defensiva que será recordada pese al paso de los años.

El Alavés ascendió por primera vez a Primera División en 1930, tras la creación de la liga dos años antes; y en ese equipo Errasti era una de las figuras, pese a su estatura de 1,74, que no era la mejor para jugar como defensa. En su debut en la máxima categoría jugó 16 partidos, logrando el objetivo de mantener al Alavés en Primera. Además, la destacada labor de Errasti y Quincoces no pasó desapercibida y ambos ficharon, al final de esa temporada, por el Real Madrid. Tres fueron los jugadores alavesistas que recalieron simultáneamente en el Real Madrid: ya que, a los dos citados, se les añadió el goleador Olivares, en una operación por la que los madrileños abonaron 65.000 pesetas.

En el verano de 1931 Santiago Bernabéu era el delegado del equipo blanco que, tras ser 2º, 5º y 6º en los tres primeros años de la liga, había fichado en 1930 al portero Ricardo Zamora, pero que necesitaba a la mejor pareja de defensas españoles. En el equipo madrileño, Errasti percibía inicialmente un sueldo de 1.000 pesetas mensuales (6 euros actuales), una fortuna para la época. Bernabéu acertó de pleno, ya que, en las dos primeras temporadas de Ciriaco en el club, el Real Madrid ganó ambas ligas, con gran protagonismo del eibarrés. En la temporada 33-34 Ciriaco estuvo casi toda la temporada lesionado, ya que solamente jugó los dos últimos partidos del campeonato, y los blancos fueron subcampeones. La siguiente liga Errasti jugó 10 partidos de los 18 de la competición, al iniciar la liga lesionado, y los madrileños fueron de nuevo segundos; mientras que, en su última temporada en activo, el eibarrés disputó todos los partidos, siendo de nuevo subcampeón. Asimismo, en las temporadas 33-34 y 35-36, se proclamó campeón del torneo de Copa.

Con la selección española, Errasti fue un futbolista referencial. Siendo todavía jugador del Alavés, en Segunda División, debutó en la escuadra española el 1 de enero de 1930 frente a Checoslovaquia, en el Estadio de Montjuic de Barcelona, con victoria por uno a cero. El siguiente partido fue frente al mismo rival, el 14 de junio del mismo año, y en Praga se alinearon en el once inicial tres eibarreses: Errasti, Echevarría y Mugerza. Esa temporada 30-31



Errasti jugó cinco partidos con España, en una época en la que se disputaban muy pocos partidos internacionales. En la 31-32 disputó otros dos, en la 32-33 fueron tres los encuentros, y en 1934, con ocasión de la fase final del Mundial de Italia, Ciriaco compitió en dos partidos, frente a Brasil e Italia. En 1936 disputó su último partido con la casaca roja, el número catorce: fue el 19 de enero, en el Estadio Metropolitano del Atlético de Madrid, con derrota frente a Austria por cuatro a cinco.

Como curiosidad, indicaré que, en noviembre de 1932, la revista "Campeones" le preguntaba, en una entrevista, si era mejor para un deportista estar soltero o casado, y respondía que no lo sabía porque no estaba casado, pero que creía que era mejor el matrimonio por respetar las horas ordenadas, la tranquilidad del hogar, el no trasnochar...

Curiosamente, Errasti nunca marcó un gol en competición, al igual que su compañero Quincoces. En aquella época las normas del fútbol eran muy diferentes a las actuales. Por ejemplo, no existían los cambios de jugadores durante el partido y los defensas no abandonaban nunca su posición para sumarse al ataque. Esa es la razón por la que Errasti no marcó goles.

En el verano de 1936 estalla la Guerra Civil y Errasti se vio obligado a abandonar el fútbol de alto nivel, con 32 años. Tras el fin de la contienda volvió a Eibar y, durante años, fue director del Banco Guipuzcoano, hasta su jubilación; en realidad con 17 años el primer empleo de Errasti había sido en el mismo banco, que se situaba junto al inicio de la calle Estación, frente a la fuente de Ibarcurutze. Ciriaco falleció el 8 de noviembre de 1984, a la edad de 80 años.



# Escuchar

Vivimos en tiempos de muchos estímulos de todo tipo, pero sobre todo de muchísimo ruido. Este ruido es un cúmulo de interferencias y distracciones que se producen tanto fuera de nosotros, en el entorno, como dentro de cada persona.

El ruido interior muchas veces se activa, en el momento en el que decidimos callar, parar y de pronto nos encontramos con esa voz interior que comienza a hablarnos sobre lo que ha ocurrido, sobre lo que está ocurriendo o sobre lo que ocurrirá. Por ese motivo, estar callado no siempre es sinónimo de estar en silencio.

Cuando pedimos a las personas que están con nosotros que guarden silencio, porque tenemos algo importante que comunicar, a veces no somos conscientes de que estar callado, no es sinónimo de estar en silencio y escuchando lo que vamos a comunicar. Cuántas veces nos pasa a nosotros que estamos callados ante la explicación de alguien y no hemos llegado a percibir el mensaje, o no una parte del mensaje.

Porque el silencio es mental más que físico. El silencio es quietud interna que permite abrirse a escuchar lo que ocurre a nuestro alrededor.

Ocurre que mientras estamos callados, en nuestra mente evocamos experiencias pasadas que se han despertado al hilo de algo que nos han mencionado, o

estamos buscando algún contenido que aportar a la otra persona. A veces elaborando la respuesta o cómo rebatir o complementar la información recibida, de forma que aun estando callados, estamos lejos del silencio y de escuchar. En ocasiones aportamos sólo por cortesía o porque la persona que tenemos enfrente se sienta reconfortada.

Pero escuchar es mucho más que callar. Escuchar es un proceso activo y consciente, no pasivo y automático. Para escuchar ponemos a funcionar todo el cuerpo, no sólo las orejas y los oídos. Cuando escuchamos activamente, lo hacemos para entender, en vez de escuchar para responder. Escuchamos sin hacer juicio. Escuchar significa más que datos, palabras y contenidos porque cuando en realidad escuchamos percibimos el tono, la velocidad, el volumen de voz y los gestos y somos capaces de escuchar hasta los silencios. Y en los silencios, hay muchísima información que, a veces, pasa desapercibida.

El primer paso para poder escuchar es tomar la decisión de querer escuchar, ser conscientes de lo que vamos a hacer, apagar el piloto automático y saber estar en silencio interior para poder recibir toda la información del exterior. Hoy cierro con esta frase de Davis Fischman "Saber escuchar es más que tener la capacidad de oír las palabras de los demás. Es, principalmente, poseer la capacidad de dejar de oír nuestras propias palabras".

*24 orduz  
zuekin*

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR  
Tel. 943 120161/73  
Faxa. 943 120173

*Barrenetxe*  
GOZOTEGIA

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# Informazioaren indarra

Interneten ez dagoela doako zerbitzurik esaten digute beti, badagoela nondik atera etekina. Web orrialde askotan "onartzen dut" sakatzen dugunean gure datu pertsonalak oparitzen ditugu eta, magia kutsuz, behar ez ditugun produktuen publizitatea esnatzen da gure pantailetan. Maiatzaren 25ean martxan jarri da Datu pertsonalak babesteko erregelamendu orokorra. Europa mailakoa da eta sarean ibiltzen ditugun datuei aplikatzen zaie. Gure informazio pertsonala babesteko markoa da. 2016an onartu omen zen eta orain arte prestatzen egon dira.

Datuen babeserako Espainako agentzian zaila ikusten dute lege hori behar bezala aplikatzea. Enpresa pribatu eta udalerrri txikiek (20.000 biztanleetatik beherakoek) agian ezingo dute, hasiera batean behintzat, lege horren kudeaketa behar bezala bermatu.

Informazioaren altxorra gordetzen duten beste ezinbesteko kuxak artxiboak dira. Ekainaren 9an horien nazioarteko eguna ospatzen da. Aurten, Espainiako armadak gordetzen dituen artxiboetan gauza kuriosoa gertatu da: apirilean "sekretupean" zigiluaren azpian dauden dokumentuak ez zirela gehiago erakutsiko argitaratu zen. Batez ere, Avilako artxibo militarri eragiten zion erabaki horrek. Orain arte ikertzaileek ikusi ahal zituzten paperak gehiago ezin izango zirela ikuskatu, 1968eko sekretu ofizialen legean oinarrituko zirela argudiatuz. Biltegi bizi horietan Gerra Zibileko milaka paper daude, horrenbeste libururen informazio iturri. Erabaki hori Ejerzitoak hartu zuen, Defentsa ministeriopean dagoenak.



Beste alde batetik, eta ia garai berdinean, estatu mailako alderdi politikoez artxibo publikoetan aplikatzeko legea adostu berri zuten. Oinarrian denak ados daude: 25 urte pasatu ostean sekretupean dauden txostenak ikusi ahal izango dira, salbuespenak kenduta.

Armadaren erabakiak polemika ekarri zuen ikertzaileen artean, eta kontraesanak ministerioen artean (Defentsa eta Kultura). Berria irten eta egunetara, Ejerzitoak atzera egin behar izan du erabaki horrek, ondoren barkamena eskatuz. Azalpenak ere eman ditu: klasifikatuta eta oso sentibera den informazioari eman nahi zitzaion babesa, eta bereizketa hori duten espedienteen kopurua eskuetatik joan zaiola esan du, gehiegi zabaldu duela.

Informazioak euskarri digitalak ditu, paperezkoak, eta memoriarenak. Informazioaren erabileraren arautze horiek orain dela urte batzuk Eibartik urren dagoen herri batean gertatutakoa ekarri dit burura: herri mailako ekimen kultural baten barruan, kaleak kartelez josi ziren, eta horietan herriko familien goitizen ezberdinak jarri zituzten, koloreekin eta uhinekin lotuz, forma artistikoak sortuz. Herriaren memoriak ahaztutako zenbait izen bueltatu ziren denen burura, eta horien jatorria, batzutan lotsatzekoa. "Seinalatutako" batzuk udaletxera kexaka joan ziren eta panelak kaleetatik aurreikusitako data baino lehen kentzea lortu zuten. Informazioaren boterea. Batzuetan, ahaztea hobe.



## GALERIA DE IBARRESES

Arrate Basterrrikak eta Elisabeth Muniozguren eskaintako informazioa. -

Neskatilen artean: M<sup>a</sup> Jesus Sola, Cristina Sola, M<sup>a</sup> Jesus Anitua, Geneveva Astiazaran, Arrate Uriarte, Celia "Cheli" Berasaluze, Rosarito Azpiazu, Ana Igartua, Ana Mari Zubiarreenteria, Marivi Mujika, M<sup>a</sup> Jesus Carnicero, Arrate Lizarriturri, Carmen Bilbao, M<sup>a</sup> Ines "Marines" Unzetabarrenetxea, Arrate Basterrrika, Mari Paz Larrañaga, Mari Conchi Argaya, Mertxe Etxeberria, Felisa Amesti, Tere Leibar, Sole Maiztegi, Marisol Gesalaga, Elisabeth Muniozguren, Marivi Berasaluze, Marieli Etxeberria, Rosa M<sup>a</sup> Benito, Mari Feli, Luisita Zuloaga, Belen Zubia, Iciar Lopez, Teresita Garay, Mertxe Aramendi, Rosa M<sup>a</sup> Ariznabarreta eta Ana Isabel Ruiz.  
Mutikoen artean: Lazpita, Rementeria, Retolaza, Nazabal, Pedro Astigarraga, Eriz, Juan Ramon Zamakola, Jose Alberto Zamakola eta Ricardo Astarloa.  
Irakaslea: M<sup>a</sup> Teresa Muñoz.



Ale honetako azaleko argazkia: Alfako Udako Koloniak Ondarruko Arrigorri. 1957-VIII-2.



1969an berreskuratu zen Vuelta al País Vasco- Bicicleta Eibarresa proba. Modu onenean, gainera, Jacques Anquetil handiak irabazi zuelako lasterketa, Patxi Gabika eta Díazen aurretik. Raymond Poulidor mendiko errege izan zen. Eibarren gertutik jarraitu zen guztia.



1956ko Bicileta Eibarresa Jesus Loroño bizkaitararentzat izan zen. Argazkian, jaitsieran dena ematen.



Anton Barrutia Jose Mateoren gurpila jarraitzen 1956ko XVI. Arrateko Igoeran. Durangarrak irabaziko zuen proba.



Ramon Mendiburu garaile Bidebarrieta kalean, Frantziako Margnat Paloma taldearen elastikoarekin. 1963.



Anton Barrutia eta Rene Marigil ihes eginda, hauek ere Bidebarrieta kalean, 1959ko San Juan Sari Handian.

## GALERIA DE IBARRESES



J.D. Arrate.  
1973-74 denboraldia.  
Ohorezko Mailara igo zuen taldea, Untzagan Sallekori irabazi ondoren.  
Goian: Zubeldia, Eraso, Izeta, Zamakola eta Pagoaga.  
Behean: Urresti, Artuzamunoa, Aristi, Sarasola, Sanchez eta Arizmendi.

J.D. Arrate.  
1977-78 denboraldia.



J.D. Arrate.  
1983-84 denboraldia.

J.D. Arrate.  
 1974-75 denboraldia.  
 Ohorezko Mailan jokatu zuen lehenengo taldea.  
 Goian: Navarro (entrenatzailea), Borda, Izeta, Zarko Trajkovic, Pilarte, Artuzamunoa, Serrano eta Maqui (masajjista).  
 Behean: Arizmendi, Sarasola, Urresti, Ibarzabal, Zubeldia, Urabaien eta Lizeaga.



J.D. Arrate.  
 1982-83 denboraldia.

J.D. Arrate.  
 1985-86 denboraldia.



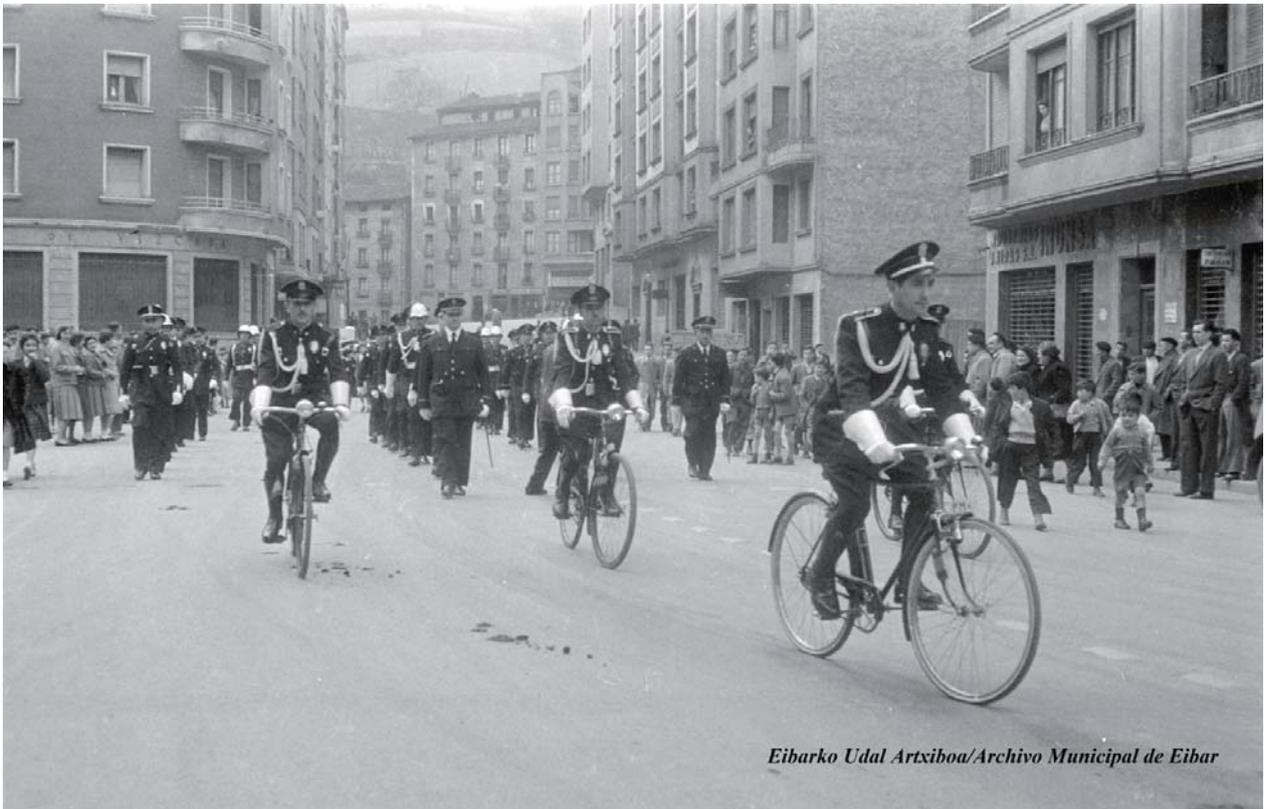
## GALERIA DE IBARRESES



*Eibarko Udal Artxiboa/Archivo Municipal de Eibar*

**1957ko martxoaren 19a.**

San Jose egunaren ospakizuna, Eibarko Udaltzaingoaren patroia. Parte-hartzaileen artean, Fernando Espejo, Fructuoso Egileor, Santos Iso, Isidoro Martin, Tomas Martinez, Tomas Claro eta Pablo Barrenetxea. Informazio hori Begoña Maguregik eskaini du Udal Artxiboan.



*Eibarko Udal Artxiboa/Archivo Municipal de Eibar*



*Eibarko Udal Artxiboa/Archivo Municipal de Eibar*



*Eibarko Udal Artxiboa/Archivo Municipal de Eibar*

## GALERIA DE IBARRESES



J.D. Arrate.  
1976-77 denboraldia.  
Goian: M<sup>o</sup> Asun Martinez  
(delegatua), Zubiaurre,  
Basurto, Gurutze, Ereña,  
Urizar, Herrero, Susi  
eta Urrutia.  
Behean: Lete, Garate,  
Alberdi, Zubizarreta,  
Perez eta Pardo.

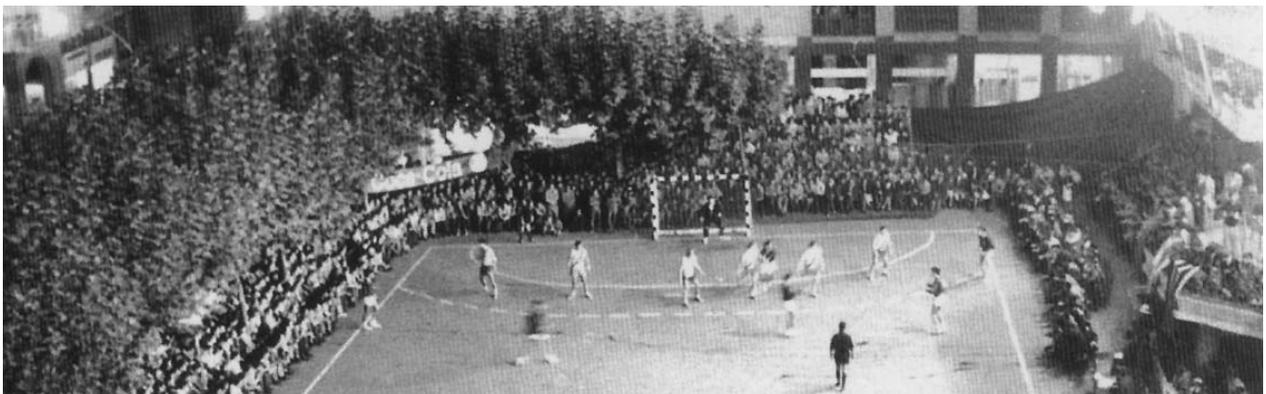
J.D. Arrate.  
1982-83  
denboraldia.



J.D. Arrate-Amaña.  
1995-96  
denboraldia.



Eskubaloiko J.D. Arratek Untzagako pistan hasi zuen bere ibilbide ospetsuena Ohorezko Mailara ere bertan igo zuen, Kopako partiduetan goi mailako aurkari indartsuak menderatu ondoren. Gero Unibertsitate Laboralean jokatuko zituen partiduak Ipurua kiroldegira pasatu aurretik.



## GALERIA DE IBARRESES



Eibarko Klub Deportiboko pilota batzordeak Pilota Eskolari indar berezia eman dio eta hainbat neska-mutil hasi dira modalitatean. Gurasoek ere gogotsu egiten dute gaztetxoenen alde.



Pagatxako emakumeek ikasturte amaierako bidaia egin dute Brusela, Gante eta Brujasera egindako txangoarekin.



Euskal Jaiaren 53. edizioaren dantza-jaialdiak giza-dorreen erakustaldia ekarri zuen Eibarrera maiatzaren azken asteburuan.



# Un beso y una flor

Tras el artículo publicado en la última revista, "Cementerio de Eibar", y coincidiendo en el tiempo con un par de vivencias, todo ello hizo que me plantease este segundo escrito, con algunas reflexiones sobre la vida y la muerte.

La primera fue la visita a un pequeño pueblo del Pirineo oscense. Casi pegado a su núcleo histórico, se encuentra su también pequeño cementerio, rectangular, con muro exterior de mampostería, construido con piedras de buen tamaño y en el que, tanto por su coloración como por la presencia de un musgo negruzco bien adherido, se evidenciaba su gran antigüedad. Un bonito marco que, sin embargo, no coincidía con el aspecto de su interior, de cierto abandono; lo que, en principio, me chocó bastante.

Avanzamos seguidamente por un camino, que se adentraba ladera arriba hacia la montaña, rodeados de una frondosa vegetación, formada esencialmente por pino negro silvestre pirenaico. Cuando habíamos caminado aproximadamente 1 km, nos encontramos con una construcción, medio escondida, solamente de planta baja, con pretensiones -por sus arcadas y ornamentos-, pero totalmente extemporánea. Un bodrio en medio de la nada. Se trataba del nuevo cementerio, todo él previsto para acoger nichos exclusivamente.

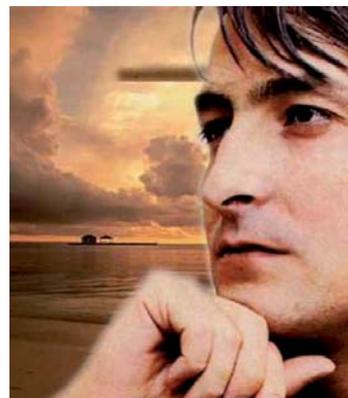
Y aquí llegó mi reflexión. Un pequeño pueblo pirenaico, con muchas hectáreas de terreno llano alrededor de su antiguo cementerio, con su tradición y memoria histórica, que ha resistido bastante bien -aunque con alguna visible agresión- la escalada turística que invade también el Pirineo, decide alejar su camposanto "quitándose los muertos de encima". Seamos sinceros; es que los muertos nos estorban. Cuanto más lejos, mejor. Las referencias a la enfermedad y la muerte nos son incómodas.

La exigencia social de "ser felices a toda costa" nos hace rechazar algo tan consustancial a nuestra existencia, practicando la política del avestruz; aquello que ignoramos, no existe. Recordemos que feliz no "se es"; "se está", en función de los distintos períodos de dicha/malestar, y la mejor o peor aceptación -a la vez que gestión- que seamos capaces de aplicar en los mismos. En consecuencia, debemos reivindicar el derecho a la tristeza y la aflicción para poder llegar, a su vez, al bienestar y la felicidad, tratando de mantenernos en ese estadio el mayor tiempo posible. La risa y el llanto son, ambos, componentes necesarios de la felicidad.

Nadie nos ha preparado para aceptar con serenidad algo tan inherente a nuestras vidas como la enfermedad, ni tan axiomático como la muerte. Habremos participado en decenas o cientos de conferencias, charlas, mesas redondas o cursillos de los más variopintos temas pero, probablemente, ninguno sobre una materia tan presente e inevitable.

La segunda vivencia a la que me refería ocurrió hace breves días, coincidiendo en fechas cercanas a la primera. Asistí a un funeral en Getxo. Antes de comenzar el mismo, un familiar del fallecido repartió entre los asistentes, con actitud jovial, una "kantupapela" con el comentario "él quería que la cantásemos y le tendremos que hacer caso". Al finalizar el acto, y tras los últimos rezos y el himno a la virgen de Begoña, pasamos a entonar la canción que el deudo quiso que cantásemos en su despedida.

Se trataba de "Un beso y una flor", de Nino Bravo. Un buen ejemplo de afrontar la muerte con serenidad, ánimo y cercanía hacia quienes asistíamos al funeral. La cantamos ayudándonos, además de la *kantupapela*, de una proyección con la técnica de karaoke, proyectada en la propia instalación de la parroquia. Hinchando los pulmones, soltando la voz, desafinando seguro, pero con la satisfacción de que asistíamos a una despedida de amigo:



*Dejaré mi tierra por fin  
Dejaré mis campos y me iré...*

*De día viviré pensando en tus sonrisas  
De noche las estrellas me acompañarán...*

*Al partir un beso y una flor  
Un te quiero, una caricia y un adiós...*

*Más allá del mar habrá un lugar  
Donde el sol cada mañana brille más...*

*Buscaré un lugar para ti  
Donde el cielo se une con el mar...*

*De día viviré pensando en tus sonrisas  
De noche...*

Fue un cursillo acelerado sobre la aceptación serena de la muerte.

# Sagartegieta jauregia

## Ondarearen Zerrenda Gorrian

**E**rortzeko egoeran eta abandonatuta dagoen Sagartegieta jauregia Ondarearen Zerrenda Gorrian sartu du 'Hispania Nostra' Ondare Kultural eta Naturalaren Defentsarako Erakundeak. 1655. urtean eraiki zen Maltzagan dagoen jauregia eta Sarteitta izenez ere ezaguna da. *"Eraikuntza ederra eta elegantea da",* elkartearen berbetan, *"nahiz eta gaur egun eror-tzeko egoeran egon eta bertara joateko sarbidea zaila den, pinu eta sasiek eta autopistako lanek bidea itxi dutelako".* Sagartegieta familia lehenik eta Sustaetarrak gero bizi izan ziren jauregi honetan, eta Maltzaga ingurua kontrolatu zuten, *"komunikazio-puntu garrantzitsua".* Baserri moduan eraiki zen, baina estilo barroko eta neoklasikoko jauregi bezala erreformatu zuten XVIII. mendean. XX. mendetik aurrera indarra galdu zuen eta abandonatuta geratu zen Gerra Zibilaren ostean.

...eta kitto!-k Sagartegieta baserriaren inguruko erreportajea kaleratu zuen 1994ko irailaren 23an, orduko hartan Eluska Hernandezek eta Jose Gregorio Gonzalezek, Ego Ibarra batzordearen laguntasunarekin, herriko baserri eta etxe zaharren gorabehera historikoetan sarkontze-lanetan zebiltzala aprobetxatuta. Barrenetxe, Untzeta, Gisasola edo Sanjuangua izan ziren aztertutako baserrietako batzuk. Eta, eurekin batera, Sagartegieta (edo Sartei) dorre-etxearen historia ere jaso zuten. Eluska eta Jose Gregorio unibertsitatean Historia ikasten zebiltzan eta, Arterako lan bat egin behar zuten, *"Sarteiko dorre-etxea aukeratzeko esan ziguten Ego Ibarra batzordekoek",* handik urte bira publikatzeko asmoarekin. Ikertzaile biek ziotenez, *"Eibarrek lehen dorre-etxe asko zituen; Sartei zen horretako bat".*

### Interesdun dorre-etxea

Interes kulturala zuten 40 eraikin zeuden Eibarren urte hartan. Untzeta, San Andres parrokia, Markeskua eta Udaletxea kalifikatuta zeuden Ondasun Kulturalak ziren. Aldatzeko dorre-etxeak eta Sarteik ez zuten oraindik kalifikazioa, baina espedientea zabaldu zitzaizen hori tituluori izan ahal izateko. Ordurako Sartei bera zen, eraikin guztietatik, txartoen zegoena, hogei bat urtetan inor ez zelako bizi bertan. Sartei edo Sagartegieta Maltzagan dago, Arrate bailaran: autopista gainean ikusten den etxea dugu. Dorre-etxe horretako ugezaba 84 urteko Jesusa Sustaeta zen; Diputazioetik Sartei berrizteko erraztasunak eskaini zizkioten, baiña bera ez zen larregi fidatzen. Barrutik kanpotik baino txartoago zegoen dorre-etxea; gainera, teilatuaren zati bat jausten hasita zegoen. Dena dala, Eibarren ia topatu ezin ziren interes handiko elementu ugari zituen horrek etxeorrek: geziak botatzeko saeterak ditu eta antxinako aska batzuk ere bai, esate baterako.



### Erdi Aroko elementuak

Sagartegietaren interes artistikoa eta historikoa oso lotuta daude. Jesusa Sustaetak ondo baino hobeto eza gutzen ditu etxearen gorabehera historikoak eta hainbat detaile ere bai. 1655ian egindakoa izanda ere, elementu mordoa Erdi Arokoak ditu, Hernandez eta Gonzalezen ustetan: *"Distribuzioa eta etxearen forma, esate baterako. Zimenduak ere oso zaharrak omen dira".* Orduko hartan hainbat kondaira ere kontatu zizkien Jesusa Sustaetak Historia ikasleei. Esate baterako, honakoa: *"Aintzina Sagartegieta etxea diru barik gelditu zen. Semeak, abade ikasten jardun arren, ikasketak ezin zituen ordaindu. Hori dela-eta, titiritero batzuen lagun egin zen Bilbozaharrean. Urte batzuk geroago Peruko Cuzco herrian agertu zen hori gazteori".*

### Historia pixka bat eginez

Erdi Aroan Maltzagan baserriaren bat bazegoela pentsatzen da. Bestela, lehenago Sagartegietarren dorre-etxe bat han egotea ere izan daiteke. 1603an Juan Sagartegietak San Andres parrokia konpontzeko laguntasuna eman zuen. Hidalgia tituludun haundiki familia izan zen Sagartegieta. 1655ean Sagartegieta izeneko dorre-etxea jaso zuten. 1734an egin zuen Maria Sagartegietak testamentua. Urte gutxi geroago hil zen emakumeori. Bera dugu azkenengo sagartegietarra. Sustaeta haundiki familiako batekin ezkondu zen. 1785ean haundiki titulua konfirmatu egin behar izan zuten Sagartegieta etxeok, udaletxean postu batean jarduteko. Itxura denez, agiria galdu egin zuten. XVIII. gizaldian Eibarren zeuden 18 jauregiakoa bat zen Sagartegieta. XIX. gizaldiaren erdialdean Sustaetarrak Maltzagako bentara joan ziren bizi izatera; morroiak geratu ziren Sagartegietan. 1972an etxea hutsik gelditu zen. Bertan bizi ziren azkenak Victor Kortaberria eta Eugenia Unzueta izan ziren. 1980an Kalifikatutako Ondasun Kultural izendatzeko espedientea zabaldu zuten. 1994an Jesusa Sustaeta zen jabea eta etxearen barruko aldea eta teilatua egoera txarrean zeuden.

# ¿Eibarpool?...

## Más bien Eibarpul

Michel Onfray escribe en *Antimanual de Filosofía* que poseemos los medios para dominar nuestro destino, para convertirnos en autores de nuestra existencia siempre que nos liberemos de miedos inútiles y paralizantes: "DEJAD DE MIRAR A LAS ESTRELLAS -RECOMIENDA-, NUESTRO PORVENIR NO ESTÁ ESCRITO EN NINGUNA PARTE: ESTÁ POR ESCRIBIR Y SÓLO NOSOTROS PODEMOS SER LOS AUTORES". ¿Podría desprenderse de estas muy polémicas líneas que todo empeño, toda perseverancia, aboca indefectiblemente a una recompensa? Sea cual fuere la intencionalidad de este autor francés, la experiencia vital de cada uno refutaría ese anhelo ya que, con indeseada frecuencia, entre el tesón que podamos poner en cualquier actividad y la esperada gratificación median "variables sociales" que impiden esa posible relación causal.

La S.D. Eibar sí que ha logrado conjugar el binomio, si se me permite la extrapolación matemática. Ha terminado la temporada y más de uno se estará pellizcando aún, al tiempo que se pregunta cómo es posible que, con un presupuesto de 45,3 millones de euros, haya ocupado el noveno puesto en la clasificación final, relegando a la Real, de comienzo de temporada excesivamente vocinglero, a la 12ª posición, a pesar de contar con más de cien millones de partida. ¡Qué diremos del Athletic, cuyo presidente insiste en la proclama de que dirige al "mejor equipo del mundo" que, casi triplicando el presupuesto del equipo eibarrés, no ha sufrido la debacle deportiva merced a otros tres equipos prematuramente sentenciados.



"El último partido de fútbol se jugó el 24 de junio del 37. Desde entonces, el fútbol es un género dramático, a cargo de un hombre en una cabina o de actores con camiseta ante el cameraman".

¿Existe alguna explicación convincente a este portento? Quizá el anglicismo *coaching* eche alguna luz cuando advierte que la base del éxito en cualquier empresa humana se sustenta en la austeridad, en el trabajo y el sacrificio, así como en evitar la adulación. Podría añadirse a ello la conveniente distinción entre el precio y el valor de algo, en especial de la persona, pues el valor -sea éste ínfimo, notable o sobresaliente- es algo intrínseco, está en uno mismo, mientras que el precio, sea cual sea, te lo ponen otros, siempre en función de intereses muy concretos.

Dado que los humanos somos también insaciables, no me extrañaría que haya aficionados que lamenten la imprevista pérdida de algunos puntos que, quizá,



## Recalde

Clínica Oftalmológica  
Oftalmologi Klinikka



[www.clinicarecalde.com](http://www.clinicarecalde.com)

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º  
Telf.: 943 201 844 - EIBAR

**EGIGURENTARREN, 18**



## FISIOTERAPIA

# MUGI

669 735 925 **Eider Mugica Aristondo**  
608 kolegiatu zombakia

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfaticoak.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.



hubieran aupado al club a la "europea" séptima posición. Sin embargo, me afiliaría entre quienes entienden que, habiendo quedado en la segunda posición por debajo de la opción a participar en la Europa League, lejos de una decepción, aviva la ilusión de una próxima competición tan aguerida y esforzada como la finalizada el mes pasado. Al fin y al cabo, sobran ejemplos de equipos que han pagado su participación europea con silbidos y abucheos de sus respectivas aficiones en la competición liguera. Una simple mirada al este y oeste próximos corroborarían dicha aseveración. Esto no obsta para que el Eibar, y a partir de ahora sin complejos ni fingidas modestias, encandile al seguidor con una denodada lucha por el improbable logro de esa séptima posición. No se olvide, como reconoce un afamado columnista, que el momento más excitante del acto amoroso corresponde a la subida de las escaleras.

Ya que, en definitiva, de fútbol trata este escrito, no me resisto a extraer, sea como contrapunto, el fragmento de una narración de Borges y Bioy Casares, ti-

Con indeseada frecuencia, entre el tesón que podamos poner en cualquier actividad y la esperada gratificación median "variables sociales" que impiden esa posible relación causal.

**La S.D. Eibar sí que ha logrado conjugar el binomio, si se me permite la extrapolación matemática.**

tulada *Esse est percipi*, escrita (tómese en consideración la fecha) en 1966, y publicada un año más tarde: "No hay score, ni cuadros ni partidos. Los estadios son ya demoliciones que se caen a pedazos. Hoy todo pasa en la televisión y en la radio. La falsa excitación de los locutores, ¿nunca lo llevó a maliciar que todo es patraña? El último partido de fútbol se jugó en esta capital el día 24 de junio del 37. Desde aquel preciso momento, el fútbol, al igual que la vasta gama de los deportes, es un género dramático, a cargo de un solo hombre en una cabina o de actores con camiseta ante el cameraman".

**"BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz  
EUSKALDUNAK"**

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitetz harpidedun!*



AIRE EGOKITUA, ITURGINTZA,  
GAS INSTALAZIOA, KALEFAKZIOA,  
PETROLIO-PRODUKTUAK, BAINUEN  
ERREFORMAK ETABAR...  
HANGROHE KANILEN BANATZAILEA  
ZORU ERRADIATZAILEA  
EGUZKI-ENERGIA



**Egigurentarren, 18**

Tel. 943 201030 / Faxes. 943 207224



# La sonrisa que supera barreras

Lucas Warren: así se llama el niño que, con Síndrome de Down, se ha convertido, por primera vez, en imagen de una marca. Un hito en la historia de la comunicación y un gran avance para la sociedad en general. Comienzan a quedar atrás los estereotipos de que los niños con alguna discapacidad no están sanos o no pueden ser modelos de referencia.

La famosa empresa de alimentos infantiles Gerber celebra anualmente un concurso fotográfico para elegir a un niño como imagen de su marca. La foto de Lucas Warren, de tan sólo un año, fue seleccionado de entre más de 140.000 instantáneas que se presentaron al concurso y, ahora, su imagen será la que represente a esta compañía durante 2018 en sus redes sociales, porque, según sus responsables "la sonrisa entrañable de Lucas y su expresión alegre se ganaron nuestros corazones".

Como han recogido los medios de comunicación, el deseo de los padres de Warren es que esa sonrisa que cautivó al jurado se extienda al resto del mundo y "eduque a las personas en que, con aceptación y apoyo, los individuos con necesidades especiales tienen potencial para cambiar el mundo."

La idea de que los niños con algún grado de discapacidad son poco menos que incapaces totales y suponen una rémora para el conjunto de su entorno ha estado muy arraigada hasta fechas recientes. Conozco el caso de un matrimonio con tres hijos que, porque



uno de ellos tiene alguna limitación cognitiva, decidió que, "por mejor", los cinco sólo hablasen en castellano. Sin duda, es una decisión de amor mal entendido y, en todo caso, restrictiva. Algún día, uno de los hermanos dirá o, cuando menos, pensará: "A nosotros no nos enseñaron euskera por culpa de...".

Como dicen los padres de Warren, "los individuos con necesidades especiales tienen potencial para cambiar el mundo". Pero para cambiar el mundo a más, a mejor, no para restringir posibilidades, sino para añadirlas, para sumar y aportar. El día que nos percateemos de que nuestro mayor acercamiento a las personas con alguna discapacidad nos aporta a nosotros mismos tanto o mayor ejercicio intelectual y emocional que a ellos habremos dado un paso importante en el desarrollo de la Humanidad.



# Religión barata

*Le seguía por el camino*

**Mc 10, 46-52**

Aunque se habla mucho de crisis de fe, lo que tal vez caracteriza al momento religioso actual es la irresponsabilidad, la ignorancia y, sobre todo, la mediocridad generalizada. Inmersos en una cultura que tiende a banalizarlo todo, corremos el riesgo de empobrecer también la relación con Dios diluyendo el verdadero vigor de la fe religiosa.

Las estadísticas dicen que la inmensa mayoría cree en Dios, pero no hay que engañarse. Unos confiesan a un "Dios soberano"; otros piensan que "algo tiene que haber"; algunos creen en "el destino"; otros hablan de la "Energía cósmica"; no faltan quienes se confían el "poder de los astros". No todo es igual y, sobre todo, no cualquier fe hace al hombre más humano.

Por otra parte, no son pocos los que se sienten cristianos porque han sido bautizados. Nunca han tomado una decisión personal ni se han puesto sinceramente ante Dios. Fueron otros los que, en su momento, lo decidieron todo. Ellos "siguen" por inercia en la religión en que han nacido. Pero, naturalmente, e hecho de nacer en la Iglesia no le hace a nadie automáticamente cristiano.

Religión barata es reducir el cristianismo a observar, cumplir, no hacer nada malo (ni tampoco bueno).

Huir de diferentes maneras de la responsabilidad ante Dios, ante los demás y, en definitiva, ante uno mismo.

Y, ¿qué sucede dentro de la Iglesia? D. Bonhöfer habla de la "gracia barata" como el enemigo más insidioso del cristianismo. Y "gracia barata" es la religión rebajada de exigencias, el Evangelio reajustado a nuestro estilo de vida, el anuncio del perdón sin arrepintimiento, la celebración repetida de la misa sin transformación, la recitación del credo sin fe.

Religión barata es reducir el cristianismo a observar, cumplir, no hacer nada malo (ni tampoco bueno). Huir de diferentes maneras de la responsabilidad ante Dios, ante los demás y, en definitiva, ante uno mismo. Cuidar los diversos aspectos de la vida permaneciendo en lo religioso en un infantilismo perpetuo. Seguir "cumpliendo" sin sospechar siquiera lo que podría ser una fe viva y estimulante.

La figura del ciego de Jericó, "sentado al borde del camino", evoca, en el relato de Marcos, la situación de los discípulos que, privados de la luz de una fe viva, no aciertan a seguir los pasos de Cristo y se quedan fuera del camino. Según el evangelista sólo se sale de ese estado reaccionando ante Cristo y gritando: "Maestro, que vea". No saldremos de la rutina y mediocridad de una religión barata mientras no abramos nuestros ojos ciegos y veamos que seguir a Cristo es otra cosa diferente.

**Ketesa 2010** *bulego eta kolektibitaterako instalazio osoak eta materiala*  
*altzariak, aulkiak, manparak, liburutegiak...*  
**bulego materiala enpresetan banatzen dugu**



[www.ke2010.com](http://www.ke2010.com)  
[info@ke2010.com](mailto:info@ke2010.com)

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL  
**BOSARK**  
ARKITEKTOAK  
Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACIÓN / REFORMAS  
NAVES INDUSTRIALES  
PROYECTOS DE URBANIZACIÓN**

**V**etusto latinetiko vetustus-tik eratorria, zaharra, oso zaharra, zaharkitua, aspaldikoa, adierazi nahi du. Denboraren poderioz kaltetua suertatu dena. Berez izenondoa, eta objektuei izendatzeko erabilia bada ere, gurean, garai bateko Eibarko mendizaleek –ordurako beteranotzat jotzen zirenak– euren buruei aplikatzen zioten apelatiboa.

# Vetustoak

**E**ibartar haiek txangoak antolatzen zituzten, non ibilaldi labur baten ondoren mahai inguru oparotan biltzen baitziren. Eta, hari horri tiraka, mendizale, ez dakit vetustoek baina bai antzinakoek, euren mendikadetan erabili ohi duten estrategia zenbaitez jardungo dugu.

Vetustoak goiburua, hau da, lema, argia izan ohi du. Gorputzeko atal desberdinak inoiz baino azarkarrago sentitzen hasi den mendizaleak badaki aurrezten duen metroa, edo egiten duen etenaldirik txikienak ere, asko lagunduko diola bere mendikadan. Hori guzti hori abian jartzeko, estrategian azertatu behar du, eta, bidenabar, mendi kidea konbentzitu, edo behintzat distraitu.

Banoa apur bat nekaturik, baita itxuragatik aldameanean doana ere, ez dirudi askoz hobeto doanik. Eta hori, 2. tontorra baino ez dugula gaindu. Eta beste bi ditugu pei. Mapa atera eta hatz izerditsuekin non gauden begiratzen dut, eta horrelakoetan hitz magikoa datorkit burura: ZENBAT falta zaigu? Galdera erretorikoa azken finean gehienok bai baitakigu nora goazen eta nondik. Jakina, etenaldiaren asmoa bestelakoa da: arnasari leku gehiago uztea. Bien bitartean GPSdunek berehala argitzen dituzte gure zalantzak: zuzen-zuzenean goaz jomugarantz. Hastapenean, gailu ospetsuaren erabiltzaileak bizpahiru ziren baina dagoeneko gehiengo nabarmena dira zeharkaldietan. Armada bat bezalakoak dira. Hori bai, armada salbatazaileak. Debeekatuta galtzea! Baina GPSarekin edo hura gabe zifrak, zifrak dira: gaurkoan 14 kilometro ditugu oraindik zapaldu beharrekoak. Geratzen zaizkigun tontorrak ezagunak zaizkigu. Baina ezagutzak ez dakar indar berririk gure gorputzera. Agian, psikologikoa? Bai, hori bai, hori izan liteke. Datu hotzak badaizkigu: 650 metroko desnibela dugu oraindik, zehazten digu aparailuak. Ez dugu etsi behar. Zer dira 650 metro. Gehiegi ez aurretik ia 1000 eginda gatozela ahanzten ez badugu. Bi gailur gainditu beharra.

Lagunari begiratu diot, zurbil samar dator. Normala da, nola ote goaz besteok! Nork bere burua ikusten ez dugunez, bestearenari begiratu behar. Fresko doaz batzuk, laster utziko gaituzte... Machadoren bertso ezagunak oguzten hasteko tentaldia izan dut, baina ez dut ahorik zabalduko arnasa hartzeko ez bada. Lagunari begiratu diot berriro, nire zeinua ulertuko duela koan nago: *"Izango da norbait gutaz gupida izango duenik!"*. Nortzuk datozen atzetik ea gogoratzen duen galdetu diot beste mendi kide bati. Azkar bota ditu buruz izen batzuk. Baina bera ni bezala ez dabil seguru: 7, 9...? Ez. Mendizale talde orokorretik gehienak aurretik doazkigu. Lasai, diost urliak, nire begitartean kezka sumatu balu bezala: atzetik Pako dator argazkiak ateratzen jo eta ke. Behi baten arranak hemen, enbor etzanaren silueta han, mendi elurtuaren ñabardurak harantzago....edozeri topatzen dio erakargarritasunik.

Sakabanaturik jarraitzen dugu mendi kideok. Aurreaurrekoek, "azkarrak" deituak, honezkero helmugako etheen teilatuak begi bistan dituzte. Egia esatera, beti pentsatu izan dut mendizaleok ezin dugula harako boy scout haiek bezalakoak izan. Esan nahi dut denok elkarren segidan ibiltzea, txintxo-txintxo, aurrekoaren arrastoari atxikirik doan jendea, alegia.

Hau duk marka. Gaur ere bazkari-pasa egin beharko! Gaua etor dakioke –ezpainetaraten du batek–, Pakoz ari dela. Baina, baina, baina, nola izan dezakegu inolako presarik zeharkaldia amaitzeko! Eta une hartan diskurtso pedagogiko-erromantikoari heldu dio Kipulitxanek: *"Mendia, mendia, berton bizi dugu egiako bakea, gure espirituek hegan dagite ikuskizun paregabearen aurrean. Atenporaltasuna igurzten goaz!"*.

Ez du baina zorte handirik izan Kipulitxanek bere jardunarekin. Bat-batean saihetsetik agertu zaion kart bat pasatu da balantzaka bezala gurpilak lupetzan sarturik isurkin iluna gure inguruetara boteaz. Gutariko askok

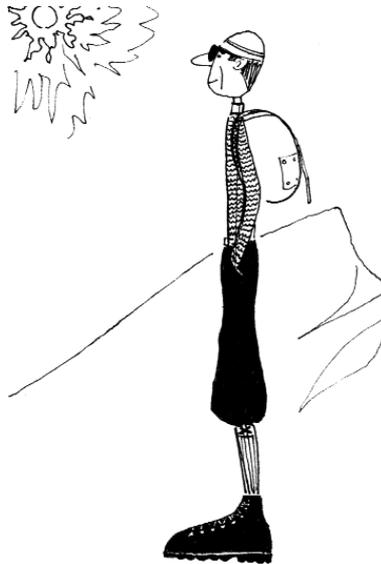
gizaseme haren makina lohi artean betiko trabaturik, bera barruan dela, ikustea desiratu dugu. Madarikatua!

Baina une erabakigarria iristear dago. Eguerdia aspaldi iragana da. Dagoeneko! Otartekoa jateko aprobetxatu dugu. Berriketan hasi gara eguraldiak lagunduko digulakoan. Desagertu baitira mendebaldetik ikusten genituen hodei tzarrak. Baina -beti bainaren bat, hau marka!- aurrez aurre dugu igo ala ezko ezbaia. Eta... merezi ote duen ipar zein hegotik, mendebaldetik zein ekialdetik, altxatua dugun mendia egitea. Egitea esaten dugu mendizaleok, hitz aski zatarrak. Eta desegokia, mendia egin!! Zera, plastilinazkoa bailitzan! Garai iragan hartan gure aurrekoek, mendigoizale haiek horrelakoetan adierazten zutena datorkit gogora: *"Mendixa, hori mendi hori gero be hor egongok. Hortik eztok moiduko"*. Eta horrelakoak esan eta mendiak igoera gogorra bazeukan beste baterako lagatzen zen.

Gaur egungo mendizale vetustook bestelako argudio batzuek ere erabil ditzakegu. Teknologiarenekin aurrerapenak bata bestearen atzetik datoz. Demagun eguraldiaren iragarkia: egun, sakelekoa berehala piztuko dizu lagunak: *"Buu, egualdi txarra datok. Beiratik honá"*. Eta aplikazio informatiko txukun bat erakusten dit pantailan non lainoak ziztu bizian etorri datozen guregana ikusten dudana.

*-Lokaztuta egongo da -batek. Behelainoa dator -besteak. -Laster ez da ezer ikusiko. Ez bistarik ez ezer.*

Baina etengabe tontor haietara ez igotzeko botatzen genituen aitzakiak geure burua engainatzen ari ginelako susmoa ekarri zigun. Eta zer uste duzue erabaki genuela? Horixe bera, igotzea. Gero, behin helmugara iritsita, jabetuko gara, esan egingo digute hobeto, tontor bi



haiek "aukerakoak" zirela. Alegia, igo gabe utzi arren, zeharkaldia egintzat jotzen zela. Ez zela inolako gutxiespenik gain haiek ez igotzeagatik. Eta, orduan, elkarri botako diogu ñabardura hartaz ez jabetzearen errua.

*"Conquérrants de l'inutile"* deitu zituen Lionel Terray frantziar mendizale handiak mendigoizaleak. Konkistatzaileen ezdeusa, mendizaletasunaren gauzaeza, deituko genituzke euskaraz. Gu, noski Annapurna lehen aldiz 1950ean igo zuten haiek baino askoz apalagoak gara jakina, baina bizipozez, entusiasmoz...beraiek beste.

Maldan gora giharrak gogortzen doazela sentitzen dugu. Besoak makilei indarra eraginez, sortzen ari zaizkigu

eta arnas hotza areagotzen. Behera begira goaz gelditzen zaiguna ez ikusteko, eta, amarrutxo honek ere, zerbait laguntzen digula dirudi. Hasperen egiteko unea ere iritsi zaigu: azken aurreko gailurra oinpean dugu. Ai zeinen erraz igotzen genuen erripa hau, duela 10, 20, eta 30 urte, ausartzen da esaten gure haria jarraitzen ari den laguna. Eta gure izatearen hauskortasunaz gogoeta egiten goazela, hara non indarra espirituaren lagun bihurtu den. Uste baino lehenago bigarren tontorra ere zapaldu dugu.

Eta, hartan honetan, -ez dut esango ohartu gabe, gezur handia bailitzateke, bidean genituen aldats guztiak gaindurik, zeharkaldiaren amaierara osasuntsu iritsi ginen. Hori bai, gainerako mendi kideak bazkaldu, kafeak, tragoa, herriari pare bat buelta eman eta hantxe zeuden zintzo demonio gure zain. Asper-asper eginda harrapatu genituen. Aspertu, esan dut? Euren errua da! Erbiaren abiaduraz etorri dira, nonbait. Baina haiek ez bezala, bidean lo-kuluxkarik egin gabe, presati halakoak! Guk, oster, dortokarena egin dugu. Eta heldu gara. Konformatu errazak izan. Ezin klasikoagoak, aspaldiko haiek bezalakoak. Mendizaletasuna bere kontakizunak biziartzten du...

- MATERIAL ELECTRICO  
y REPARACIONES  
- COMPONENTES  
ELECTRONICOS



Errebal, 14  
943 20 19 10

**AGVIRRE**

Sostoa, 4  
943 20 38 29

**E i b a r**

**Engranajes URETA, S.A.**

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

# Antonia Salaberria "Toni"

**A**ntonia Salaberria fue conocida como "Toni" en el mundo de la raqueta frontonística, en donde, a diferencia del tenis -que se juega con pelotas huecas-, en el frontón se juega a raqueta con pelotas macizas, forradas de cuero. Nació en Eibar en el año 1906.

Poco podemos contar de Toni a estas alturas, pues los únicos datos de los que disponemos son los que hemos copiado de un reportaje realizado por Josune Díez Etxezarreta, y publicado en *El Diario Vasco*, el 19 de junio de 1994. Pero son datos suficientes para darnos cuenta de que fue una raquetista de consideración, de las que dejaron huella. En el reportaje leemos, entre otras cosas:

"Desde luego, Antonia Salaberria, Toni, no se lo pensó cuando vino a buscarle Valentín Zumalabe, el raquetero de Motrico, manifestando: *'En vez de ir de criada, bastante mejor era eso'*.

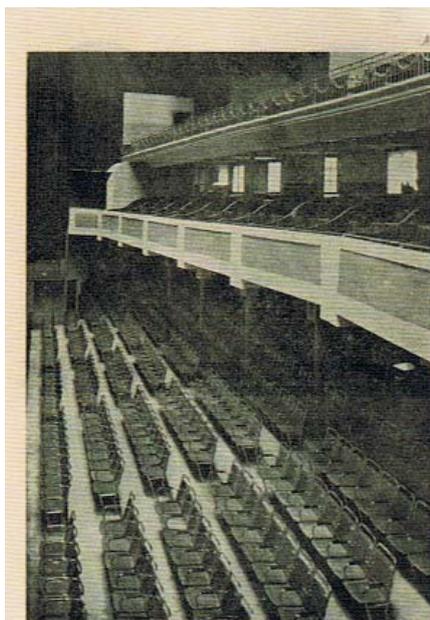


La primera vez que le ficharon, Toni no pudo escaparse de Eibar con la *troupe* de raquetistas. *'Entonces todavía vivía mi madre -recuerda- y me dijo que no quería que su hija fuera una puta. Es que estaba mal visto salir del pueblo, sola, a Madrid'*. Por eso, Miren Galdos tenía a su hermana siempre de carabina y Agus a sus tías, que también fueron pelotaris.

Toni amontona recuerdos como fotos en una bolsa de plástico: *'Cuando formábamos en el frontón con el*

*brazo en alto, mientras sonaba el himno, y yo que era socialista de toda la vida... cuando venía al palco Primo de Rivera... Cuando llegué a La Habana -prosigue- cobrando 750 pesetas al mes, con el viaje, hotel y todo pagado... cuando nos vigilaban para que no habláramos con hombres y no hiciéramos trampas... cuando íbamos en coche a Acapulco...'*

Toni, la zaguera 'fenómeno', que da saltos entre el euskera y el castellano en la conversación, casi se olvida de contar una de sus hazañas: disputó un partido, en plan estrella, contra un pelotari, Pedrín



Galería de palcos y patio de butacas del FRONTÓN PRINCIPAL PALACIO



Concurso de Primavera 1943

Il... y venció por 30 a 29. Las crónicas de la época -las guarda con las fotos- le comparaban con Chiquito de Gallarta en pala y Atano III en mano. Después de casada, todavía sudaba en los frontones gracias a que su novio, que le esperaba desde los catorce años en Eibar, dejó la empresa Alfa y se fue a trabajar a las oficinas de los frontones.

**Toni, la zaguera.** *Es la Toni una mujer / de tan mágico poder / que, sólo al verla jugar / no se la puede olvidar. Serena, firme, segura / de fácil desenvoltura / de la cancha emperatriz / su juego adquiere un matiz / con destellos de locura. Tiene dotes superiores / un raudal de admiradores. / Digna de veneración. / ¡Sí es la reina del Frontón / esa gran Toni, señores!*

Estas coplillas y más le dedicaba un fogoso y poeta espectador en febrero de 1941 a la zaguera de Eibar Antonia Salaberria. No podía ser de otra manera en esta apología de una pelotari que fue la figura en los cuadros de los frontones de Madrid, Barcelona, La Habana y México. "En fiestas de San Juan, vinieron un día las raquetistas y la gente del público decía: 'Bueno, si la Toni juega mejor...'. Yo tenía entonces catorce años -recuerda esta señora de 88 que no coloca fechas a su relato, pero que tiene la memoria fresca en pormenores. Describe con detalle el comedor y la habitación de plancha de La Habana -donde nos plisábamos las faldas de jugar-, los viajes en barco, cómo les tenían encastadas en el mismo edificio del frontón, las playas y merenderos donde les llevaban con chófer y guardaespaldas. No nos enterábamos de nada en Cuba, porque no salíamos nunca solas a la calle. ¿Por ser mujeres? No, hija, para que no nos compincháramos para las apuestas. Durante más de diez años Toni volvía a Eibar cuando estaba fuera (en España) los tres días de la regla, porque no nos dejaban jugar".

A esta entrevista, donde Toni nos describe de forma sencilla su pasado peloteril, solo podemos añadir que Pedrín II, al que Toni le ganó un partido mano a mano -seguramente en Barcelona-, se llamaba Antonio

**Frontón BETI-JAI**  
DOMINGO, 25 DE MARZO DE 1945  
GRANDES FINALES del Campeonato inter-cuadro  
**BETI-JAI**  
ESPECTÁCULO EMOCIONANTE  
DIEZ FORMIDABLES PARTIDOS

**TONI**  
Este día alguna que otra cronista por la noche describe de una sola pieza el espectáculo. Como lo debieron haber visto antes en el momento de jugar. Este día, como si los ojos de la noche.

**PILAR**  
Si mañana hoy sobre la gente MARQUETI otro punto me compaña de la siguiente manera. Partido de estudio interno y de esta noche. Después el campeonato con MARQUETI.

TARDE, 4 en punto  
Partido de Campeonato Individual (delanteras)  
**TONI** contra **ANGELITITA**

**MARUJA - MARI**      **DORA - JUANI**  
**ROSI - MENCHU**      **SOLE - OLMOS**

**ARANE I - VASQUITA** contra **TERE - FELI**

**SARITA - ARANE II**      **PILARIN - ISABELITA**  
**GLORIA - ANA**      **LUISA - MARINA**

NOCHE, 10'30 en punto  
Partido de Campeonato Individual (zaguera)  
**PILAR** contra **MARIQUI**      **PILARIN - OLMOS**  
**SARITA - ANA**

**ANGELITITA**  
Este día alguna que otra cronista por la noche describe de una sola pieza el espectáculo. Como lo debieron haber visto antes en el momento de jugar. Este día, como si los ojos de la noche.

**MARIQUI**  
Si mañana hoy sobre la gente MARQUETI otro punto me compaña de la siguiente manera. Partido de estudio interno y de esta noche. Después el campeonato con MARQUETI.

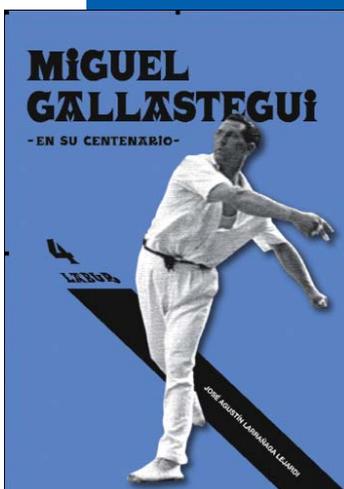
Partido de Campeonato para el título de PAREJA CAMPEONA  
**TONI - PILAR**  
**ANGELITITA - MARIQUI**

El local será perfumado por la acreditada CASA TORINO  
Próximamente, GRAN FESTIVAL, en el que se hará entrega de los premios a las  
**CAMPEONAS y SUBCAMPEONAS**  
de este torneo

Masip Satira, quien había debutado como profesional en Barcelona el 11 de agosto de 1939. En 1945 ya figuraba como el campeón de España de los denominados "ases" de la raqueta.

Una vez retirada Antonia Salaberria, vivió con su marido en la calle Isasi de Eibar, donde se había comprado tres pisos en sus buenos tiempos de raquetista, según me contó hace ya algún tiempo una de sus compañeras de raqueta, Paula Lamarain, quien ha fallecido recientemente a los 93 años de edad.

Antonia "Toni", no llegó a tener hijos. Falleció en Eibar. Lástima no haberla conocido en vida, para que nos contase más detalles de su pasado. Descansen en paz las dos destacadas raquetistas eibarresas.



## JOSE AGUSTIN LARRAÑAGAK MIGUEL GALLASTEGIRI BURUZKO LIBURUA KALERATU DU

Eibarko idazleak Miguel Gallastegiri buruzko liburu berria aurkeztu zuen Zumaian, pilotari handiak aurtan 100 urte egin dituela aprobetxatuz. Liburuak 600 orrialde ditu eta bertan Gallastegirik jokatutako 1.100 partiduak aipatzen dira, askoren kronikekin batera. Ez dira falta ezta berarekin jokatu zuten 110 pilotariren biografia eta argazkiak, jokatu zuen frontoietako historia eta argazkiak, beste ehun argazki inguru eta Miguelen inguruan sortutako beste hainbeste anekdota eta bitxitasunak. Gallastegirik jokatutako partidei dagokionez, zerrenda osoa argitaratu du Larrañagak: buruzburu, Miguel biren kontra, Miguel hiruren aurka, bikotea osatuz hiruren kontra eta baita aurrelari moduan jokatu zituenak ere.

# Silvia Zuluaga publica *¡A dieta! En la vida real*

**S**ilvia Zuluaga se considera eibarresa, pamplo- nesa y donostiarra. Nació en Eibar y, poco antes de cumplir 11 años, se fue a vivir a Pamplona con su familia. Estudió Medicina en la Universidad de Navarra y continuó sus estudios en la Universidad de Burdeos, en donde realizó los dos cursos postgrado necesarios para obtener el Diploma Universitario de Dietética e Higiene Alimentaria. Se estableció en Donostia, la ciudad de sus veraneos. Al comienzo de su vida profesional compagina su trabajo de Médico General en Osakidetza y Osasunbidea con su consulta dedicada a la Dietética y Nutrición. Primero abre su consulta en Donostia, al año siguiente en Eibar y, hace ahora 3 años, en Irun. Su trabajo consiste en enseñar a sus pacientes a comer mejor y a ayudarles a adelgazar.

Hace 3 años decide crear un blog, en el que escribe artículos relacionados con la alimentación y cuestiones del peso. Es su manera de aportar su granito de arena ante toda la información contradictoria que nos llega. Y, de los artículos del blog, da el salto a la novela: "¡A dieta! En la vida real".

## Novela

"¡A dieta! En la vida real" es una novela que trata el tema de



las dietas para adelgazar de una manera ligera, divertida, entretenida y desmitificadora. La protagonista relata sus venturas y desventuras a lo largo de su proceso de adelgazamiento, en situaciones muy fácilmente reconocibles por todos. Son situaciones cotidianas, a veces divertidas, a veces un tanto incómodas, muy habituales para cualquiera que viva en el siglo XXI en una sociedad como la nuestra, en donde las tentaciones están por todas partes, hasta donde menos se las espera. ¡La vida real es así!

Los personajes son muy reconocibles, y es fácil identificarse con ellos en algunos de los comportamientos que se describen en la novela; tanto en el caso de las mujeres como en el de los hombres. La autora utiliza un lenguaje sencillo, claro y libre de tecnicismos para mostrarnos un reflejo de la realidad. No es un libro de dietas ni de recetas de cocina. No es un tratado científico, ni de estudios sobre el tema. Es el libro que toda persona a dieta, con intenciones de bajar de peso o preocupada por su alimentación, debería leer.

La presentación del libro se efectuó en Portalea el 28 de mayo y se encuentra a la venta en la librería Yraola, al precio de 15 euros. Se puede adquirir, asimismo, on-line.

# Iñaki Alfageme

*jefe de cocina  
del NH Collection  
Ría de Bilbao*



Eibar es cantera de grandes cocineros, y Amaña reúne a un gran número de profesionales de la hostelería. No sé si será el agua, o cual puede ser el motivo. Siempre decimos que no hay mal estudiante, sino que, a veces, no se sabe provocar en el alumno la pasión por una materia.

Ese es el caso de Iñaki. Siendo mal estudiante, su madre le apoyó para que ingresara en Ikasbat e hiciera un curso de cocina, para que se formase en un oficio. Con sólo 17 años, durante un verano hizo las prácticas en un hotel del Mediterráneo y, al finalizar el módulo, en el Aguiñaspi. Inmediatamente encontró trabajo, en un obrador de pastelería de Eibar. De inmediato se matriculó en Bilbao, para hacer una formación más reglada de cocinero; así, nuestro protagonista trabajaba de noche y estudiaba de día.

Al finalizar los estudios, hizo sus prácticas en un NH y después se trasladó a Cantabria, al Cenador de Amos, con Jesús Sánchez (dos estrellas Michelin). Ya el año 98, con apenas 24 años, se le ofreció la oportunidad de volver a Eibar para dirigir la cocina

del restaurante Chalcha durante dos años, siendo una de las experiencias más satisfactorias de su vida profesional.

Pero los cocineros son culos inquietos y mentes despiertas, así que en 2000 nuestro protagonista se va a Irlanda a probar suerte. Allí encuentra el mejor ingrediente de su vida, la que será su compañera durante el resto de su vida y madre de su hija. Dos años más tarde le surge la oportunidad de viajar a Holanda y poder trabajar en el Gran Hotel Krasnapolsky 5\*, situado en la legendaria plaza Dam de Amsterdam.

Después de la andadura holandesa, ya por el año 2004, viajó a Cataluña, en donde tiene la oportunidad de dirigir las cocinas del Mas Sedo, restaurante con seis puntos de venta y un gran volumen en banquetería, "en donde llegábamos a la cifra de 180 bodas anuales". También en Cataluña probó suerte en la industria alimentaria, poniendo en marcha, junto a Tony Botella, una planta de producción de platos de 5ª gama, todos ellos dirigidos exclusivamente a una cadena nacional de supermercados.





Y fue ahí, en Reus, y ya hace 11 años en donde ocurrió la mejor y más enriquecedora experiencia de su vida: el nacimiento de su hija Iratxe. Al poco tiempo, apenas seis meses después de su nacimiento, se mudaron a Logroño en donde tomó las riendas en el desembarco de Paradis Group en la Rioja (Bodegas Vivanco, Palacio de Congresos), en donde por diversas circunstancias no se pudo acometer el proyecto de expansión previsto e hizo que tuviera que buscar un nuevo proyecto profesional.

Este surgió en Andorra, en donde dirigió la restauración del emblemático Hotel Rocblanc. Ya en el año 2011 le surge la oportunidad de volver a Euskadi, de la mano de la cadena hotelera NH, para hacerse cargo del NH Collection Ría de Bilbao, en donde oficia hasta la actualidad como jefe de cocina. Cabe destacar que hoy en día, en el desarrollo profesional de un cocinero, no sólo se le exige que cocine bien: también tenemos que abarcar y desarrollar otras competencias, que pueden ir desde la gestión de equipos y cuentas de resultados hasta otras muy diversas disciplinas. Es por ello que, en

2014, realizó en el Basque Culinary Center un Master en gestión e innovación de empresas gastronómicas.

*Aquí nos deja una gran receta de garbanzos con lengua adobada, fruto de esos maravillosos momentos gastronómicos que ha vivido con su ama Cleo, en las matanzas que hacían en el pueblo natal de sus padres: Vezdemarban (Zamora). Detrás de un gran cocinero siempre hay una gran cocinera. Gracias por tu tiempo; te seguiremos la pista.*



El adobo nos sirve tanto para adobar unas lenguas, como unos lomos o unas costillas.

En primer lugar, en un mortero machacaremos el ajo y, a continuación, introduciremos el pimentón junto a un poco de agua templada, para que se diluya bien. Volcamos la mezcla en el agua, ponemos a punto de sal y orégano, e introducimos la carne para que se macere; es importante que la carne quede sumergida completamente. A partir de ahí, y siempre en un lugar fresco o en nevera, tendremos la carne no menos de tres días, incluso pudiendo llegar a cinco.

#### ADOBO (para un kg de carne)

##### INGREDIENTES:

Agua, un litro  
Sal, 15 gr  
Pimentón, 30 gr  
Orégano, al gusto,  
sin pecar en exceso  
Ajo, dos dientes



## Garbanzos con verduritas y lengua adobada



#### INGREDIENTES (para cuatro personas):

Garbanzos, 400 gr / Una cebolla grande / Dos puerros medianos  
Dos patatas / Dos zanahorias / Una lengua

Como podréis comprobar, esta receta no dista mucho de lo que viene a ser un cocido tradicional. Su peculiaridad reside en la lengua de cerdo adobada, que nos aportará, junto a las verduras, un intenso sabor al caldo y no nos proporcionará un exceso de grasa, dado que la lengua es una carne magra con muy poco porcentaje de grasa.

Para la cocción de la lengua, tendremos en cuenta que es similar a la de los garbanzos. Por consiguiente, pondremos ambos elementos a cocer juntos, desde un principio, siempre en abundante agua; pues -como hemos mencionado- conseguiremos un suculento y nutritivo caldo, que siempre se podrá aprovechar para la misma preparación o, inclusive, para otras -como es la tradicional sopa de cocido-. Por otro lado, siempre es interesante añadir al puchero las verduras en entero: ese factor nos permitirá poder ir retirándolas según vayan alcanzando su punto exacto de cocción. Por último, los tiempos de cocción rondarán la media hora en olla exprés y las dos horas en cazuela.



### III. Gin Tonic Lehiaketa para el Bar Ametsa

Con motivo del concurso de Gin Tonic de ...eta kitto!, saludamos a Guada para felicitarla y para que nos cuente los secretos de la ganadora de esta edición. Este tipo de iniciativas hace que los profesionales se animen a buscar novedades, lo que repercutirá en el consiguiente beneficio del cliente. Aunque en este caso no necesitan de ello, ya que el Ametsa es un lugar que nos tiene acostumbrados a su buen hacer, con un gran equipo de trabajadores con los que da gusto tomar un trago, siempre innovando. Zorionak, equipo!



#### RECETA DEL GIN TONIC GANADOR

##### INGREDIENTES:

**Botánicos** (pimienta rosa, flor de saúco, flor de azahar, bayas de enebro)

**Cítricos** (naranja sangrina y limón verde -solo la piel-)

**Ahumado** (madera de haya, perfumada de azahar)

**Ginebra** (Genereus, 50 ml)

**Tónica** (Schweppes, pimienta rosa)

**ELABORACION:** En un vaso mezclador vertemos los botánicos, los cítricos y la ginebra. Preparamos la copa con abundante hielo y removemos, para enfriar. Retiramos el agua sobrante. Ahumamos la mezcla de ginebra. Vertemos sobre la copa, colando los botánicos, y añadimos la tónica, muy suavemente, sobre uno de los hielos. Finalizamos con twists de limón y naranja.

### Premio para Aitor Buendía

Nuestro gran amigo y colaborador de esta revista Aitor Buendía (La Ruta Slow) recibió el Premio Euskadi de Gastronomía a la Mejor Labor Periodística, de manos del Viceconsejero de Cultura del Gobierno Vasco, Joxean Muñoz, y de la presidenta de la Academia Vasca de Gastronomía, María del Mar Txurruka. Zorionak, Aitor!





## Tantanez Tantan-ek euskeraren olatua ekarri zigun

Maiatzaren 19an bi urtetik behin egiten den Tantanez Tantan-en edizio berri bat egin zen, bidean inoiz baino jende gehiago bilduz. "Ni ere tantan" goiburu hartuta abiatu zen ekitaldia, ohikoa denez, Urkusuko iturritik. Eguerdiko 12:00etan ekin zion ibilbideari euskeraren gantxilak, Mireia Alonso (Belarriprest) eta Leire Alberdi (Ahobizi) iturrian bete zuten urez gantxila eta, hortik aurrera, eskuz esku gantxila el-

karri emanaz, euskeraren aldeko olatua Untzagaraino iritsi zen. Eguerdiko 13:00ak aldera iritsi zen gantxila untzagara eta, taldeko argazkia atera ondoren, erromerian jardun zuten Mugi Panderoa taldearen eskutik. Gantxilari agur esan eta gero, azaroaren 23tik abenduaren 3ra bitartean herrian egingo den Euskaraldia ekimena aurkeztu zuten Belarriprest, Ahobizi eta Bihotzgoxo protagonistak.



## Ez Dok Fest, una iniciativa exitosa en Unbe

Las jornadas del 1 y el 2 de junio ofrecieron una iniciativa novedosa en Eibar con los conciertos organizados por el bar Ez Dok de nuestra localidad cuyos animosos responsables fueron capaces de completar un cartel con 18 grupos musicales, divididos en dos jornadas. En resumen, dos maratones de música de más de diez horas, con el césped artificial de Unbe convertido en asiento para escuchar a los diversos grupos, venidos de

diferentes lugares. Desde las 17:00 de la tarde hasta las 03:30 de la madrugada se desarrollaron los conciertos, con éxito de gente y una exquisita organización, acompañada de un servicio de autobuses que funcionó a la perfección. La primera jornada estuvo acompañada de sirimiri, pero la segunda contó, además, con la colaboración climatológica. Berri Txarrak destacó, pero como todas las demás.



## Los Sanjuaneros nos trajeron tiempo veraniego

Las fiestas patronales han estado acompañadas de un tiempo climatológico mucho más acorde con las fechas veraniegas a las que corresponden, olvidándonos por unos días de ese tiempo tan gris que no nos ha dejado de visitar durante los últimos meses. Como siempre, la llegada de los dulzaineros fue uno de los eventos que más gente congregó y que, a su vez, hizo que todos comiéramos más tarde de lo

normal la víspera de San Juan. Hablando de comidas, en la plaza de Untzaga se concentraron más de 700 jóvenes para celebrar la comda popular. Por otro lado, el pregón de fiestas corrió a cargo del Urki CF, la Cofradía del Bacalao y la asociación euskaltzale ...eta kittol!, mientras que el chupinazo de fiestas lo lanzaron los atletas Odei Jainaga y Pello Osoro como premio a su última temporada.



## Gure Esku Dagoren giza kateak Eibar hartu zuen

Ekainaren 10ean, milaka euskal herritarrek bezala, eguzkipean ekin zioten giza katea osatzeari eibartarrek eguerdian. Gure Esku Dagoren ekimenez osatutako giza kateak Bilbo, Gasteiz eta Donostia lotu zituen, eskurik esku eta jai giroan. Ia 201 kilometroko ibilbidean Eibarren hiru kilometro bete ziren, herria alde batetik bestera zeharkatuta. Oraingo ekimen arrakastatsu horrek 2014ko ekainaren 8ko giza ka-

tean izan zuen aurrekaririk arrakastatsuena, Euskal Herriaren erabakitzeko eskubidearen alde egindako mobilizazioei begira. Behin ekintza amaituta, 12:30ak inguruan, musikariek lagunduta Untzagara joan zen jende guztia eta han erromeria hasi zen Parrapas taldearekin, ondoren herri-bazkaria bertan egiteko. Bazkalostea girotzeko kontzertua antolatu zuten, La Basu eta Koban taldearen eskutik.

## heriotzak

- Maria Andia Mauleon. 92 urte. 2018-III-1.
- Paulina Loiola Zabala. 90 urte. 2018-III-3.
- Dionisia San Martin Agirreazaldegia. 92 urte. 2018-III-4.
- Maritxu Arrizabalaga Arbulu. 98 urte. 2018-III-4.
- Jon Mirena Kortaberria Albizu. 86 urte. 2018-III-4.
- Soledad Jorge Ugalde. 86 urte. 2018-III-7.
- Amadeo Pintado Martin. 83 urte. 2018-III-8.
- M<sup>a</sup> Elena Santillan Lariz. 70 urte. 2018-III-8.
- Agustin Bustinduy Garate. 53 urte. 2018-III-10.
- Paula Lamarain Astigarraga. 94 urte. 2018-III-11.
- Francisco Postigo Teruel. 70 urte. 2018-III-12.
- Antonio Barea Gacio. 88 urte. 2018-III-12.
- Pilar Velasco Ripoll. 83 urte. 2018-III-14.
- Ricardo Telleria Ibarluzea. 89 urte. 2018-III-20.
- M<sup>a</sup> Esther Sarasketa Santamaria. 89 urte. 2018-III-20.
- Pilar Castañeda Martinez. 89 urte. 2018-III-21.
- Maria Blanco Sanchez. 89 urte. 2018-III-21.
- Beatriz Zabala Garitaonandia. 72 urte. 2018-III-26.
- Igor Atxa Mantecon. 40 urte. 2018-III-28.
- Avelina Miguel Martin. 87 urte. 2018-III-29.
- M<sup>a</sup> Angeles Santos Taborja. 90 urte. 2018-III-29.
- Jaime Garate Larrañaga. 63 urte. 2018-III-31.
- Jacoba Garrido Rios. 89 urte. 2018-III-31.
- Maria Elgezua Loiola. 87 urte. 2018-IV-1.
- Justino Santos Dominguez. 2018-IV-1.
- Txomin Izeta Berastegi. 67 urte. 2018-IV-4.
- Juan Perez de Albeniz Peñagarikano. 81 urte. 2018-IV-6.
- Elisabet Aldazabal Agirregomezkorta. 64 urte. 2018-IV-6.
- Jose Luis Egia Iriondo. 84 urte. 2018-IV-7.
- Etlvino Fernandez Atrio. 88 urte. 2018-IV-8.
- Jose Antonio Arizaga Orbe. 88 urte. 2018-IV-9.
- Carmen Sarasua Arizmendiarieta. 70 urte. 2018-IV-10.
- Manoli Fernandez Conde. 77 urte. 2018-IV-10.
- Paulino Vazquez Rodriguez. 93 urte. 2018-IV-11.
- Deorinda Ramos Gonzalez. 86 urte. 2018-IV-11.
- Agustin Garitaonandia Ramos. 59 urte. 2018-IV-12.
- Manuel Hernandez Baranda. 85 urte. 2018-IV-15.
- Emilio Esteban Del Rio. 59 urte. 2018-IV-15.
- Jesusa Gorrotxategi Lizarralde. 100 urte. 2018-IV-16.
- Nieves Urionabarrenetxea Jaio. 72 urte. 2018-IV-16.
- Maria Aser Montero Rivas. 93 urte. 2018-IV-20.
- Sira Carballude Cacheda. 81 urte. 2018-IV-21.
- Dolores Cano Trueba. 83 urte. 2018-IV-23.
- Ramona Lameiras Vazquez. 93 urte. 2018-IV-24.
- Domingo Barcelona Garcia. 91 urte. 2018-IV-25.
- Manuel Fernandez Cano. 93 urte. 2018-IV-26.
- Francisco Sanabria Barahona. 84 urte. 2018-IV-28.
- Luis Crespo Ojea. 85 urte. 2018-IV-30.
- Manuel Ferreiro Rueda. 77 urte. 2018-V-1.
- Juana Inziarte San Vicente. 83 urte. 2018-V-5.
- M<sup>a</sup> Paz Loidi Erkizia. 85 urte. 2018-V-6.
- Txaro Yarrantu Diaz. 52 urte. 2018-V-7.
- Felix Ormaetxea Zubillaga. 87 urte. 2018-V-8.
- Mila Alberdi Sarasua. 77 urte. 2018-V-14.
- Carlos Fdez. de Ortega Olaziregi. 75 urte. 2018-V-15.
- Adela Fernandez Mesonero. 79 urte. 2018-V-15.
- Juanita Artetxe Urresti. 92 urte. 2018-V-16.
- Josefa Beristain Albizu. 87 urte. 2018-V-16.
- Jose M<sup>a</sup> Santos Ormazabal. 90 urte. 2018-V-16.
- Jorge Baskaran Unanue. 51 urte. 2018-V-16.
- Irene Larrinaga Andreñua. 80 urte. 2018-V-17.
- Rosa Amelia Olaizola Egaña. 75 urte. 2018-V-19.
- Itziar Larrinaga Lejardi. 83 urte. 2018-V-22.
- Mateo Ogiza Badaia. 85 urte. 2018-V-24.
- Manuel Horma Gandara. 74 urte. 2018-V-25.
- Aurelio Cabo Formoso. 85 urte. 2018-V-27.
- Antonio De Blas Lopez. 67 urte. 2018-V-28.
- Manuel Lemos Fariñas. 87 urte. 2018-V-29.
- Fernando Gonzalez Egaña. 87 urte. 2018-V-30.
- M<sup>a</sup> Auxiliadora Guede Fernandez. 87 urte. 2018-V-30.
- Modesto Bastarrika Areizaga. 77 urte. 2018-V-31.
- Erundina Otero Nuñez. 96 urte. 2018-VI-1.
- Javi Ferreras Orbegozo. 70 urte. 2018-VI-2.
- Begoña Sebastian Esturo. 87 urte. 2018-VI-4.
- Ricardo Lopez Kortaberria. 87 urte. 2018-VI-6.
- Felisa Aizpiri Arizmendiarieta. 93 urte. 2018-VI-7.
- Isabel Kareaga Fernandino. 95 urte. 2018-VI-10.
- Cesar De Luis De Luis. 46 urte. 2018-VI-11.
- Roberto Arizmendiarieta Yarza. 79 urte. 2018-VI-11.
- Mikel Bollain Muniozgueren. 60 urte. 2018-VI-12.
- Leonor Aliende Torrecilla. 89 urte. 2018-VI-12.
- Matilde Carmona Horrillo. 87 urte. 2018-VI-12.
- Blanca Etxeberria Larrañaga. 100 urte. 2018-VI-13.
- Francisco Lueches Garcia. 84 urte. 2018-VI-14.
- Elisa Muguruza Eguren. 95 urte. 2018-VI-15.
- Luisa Gorrotxategi Basauri. 93 urte. 2018-VI-15.
- Marcela Muguruza Alberdi. 88 urte. 2018-VI-16.
- Cristobal Arrillaga Irastorza. 87 urte. 2018-VI-17.
- Mari Jose Martin Moral. 66 urte. 2018-VI-18.
- Maria Ostolaza Iruetagoieina. 95 urte. 2018-VI-19.
- Eduardo Barandiaran Cuartango. 93 urte. 2018-VI-19.
- Saturnino Martin Pineda. 73 urte. 2018-VI-20.
- Esther Plagaro Berriozabalgoitia. 74 urte. 2018-VI-20.
- Jesus Cano Gorroño. 56 urte. 2018-VI-20.
- Elena Ezenarro Serrano. 95 urte. 2018-VI-20.
- Julian Santamaria Contreras. 72 urte. 2018-VI-21.
- Elisa Nieto Meire. 89 urte. 2018-VI-22.

**jaiotzak**

- Irai Sanchez Ibeas. 2018-III-3.
- Ibai Alberdi Azurmendi. 2018-III-8.
- Malen Gimeno Juaristi. 2018-III-8.
- Mara Moreno Campos. 2018-III-8.
- Ibai Feijoo Luque. 2018-III-9.
- Jesiah Rosendo Ruiz. 2018-III-15.
- Karmele Izagirre Albistegi. 2018-III-16.
- Naim Benslaiman. 2018-III-16.
- Martin Hidalgo Suarez. 2018-III-19.
- Mohamad Hafdala Dah. 2018-III-19.
- Sami Akila. 2018-III-21.
- Eydan Gonzalez Peña. 2018-III-22.
- Aroa Etxebarria Fernandez. 2018-III-22.
- Janik Gonzalez Retana. 2018-III-22.
- Jaden Jose Perez Veras. 2018-III-26.
- Mark Larreategi Catalan. 2018-III-26.
- Amaia Lopez Palma. 2018-III-26.
- Donia Khallouk. 2018-III-27.

- Mateo Paradela Lopes. 2018-III-31.
- Jon Agirregomezhorta Izarra. 2018-III-31.
- Lucia Bujedo Garcia. 2018-IV-2.
- June Luengo Montaño. 2018-IV-2.
- Lizar Cordoba Alberdi. 2018-IV-2.
- Jorge Mora Aberrane. 2018-IV-10.
- Aday Etxeberria Padilla. 2018-IV-13.
- Safa El Hallabi. 2018-IV-16.
- Yatziri Urkia Gonzalez. 2018-IV-20.
- Ager Mauriz Macias. 2018-IV-21.
- Nur Lashab. 2018-IV-23.
- Jack Harrison Palacio. 2018-IV-23.
- Libe Olabarria Armentia. 2018-IV-26.
- Ali Benseiam El Souhaili. 2018-IV-28.
- Nurraina Cherif. 2018-V-1.
- Yara Harmane. 2018-V-2.
- Hafsa Afassi el Hakkouni. 2018-V-5.
- Jon Majo Aranberri. 2018-V-13.

- Aitor Goenaga Moreira. 2018-V-14.
- Nille Conde Goenaga. 2018-V-15.
- Aitzol Albajara Rodriguez. 2018-V-15.
- Ghita Hanioui. 2018-V-17.
- Mateo Cabana Gomez. 2018-V-20.
- Iker Tardio Rodriguez. 2018-V-23.
- Elia Da Silva Da Costa. 2018-V-23.
- Mara Isidro Domingo. 2018-V-25.
- Alessandra Guzman Cordoba. 2018-V-25.
- Anaitz Fernandez Abanto. 2018-V-25.
- Libe Sanzol Sodupe. 2018-V-26.
- Abdellah Ain Zaatit. 2018-V-29.
- Juan Errasti Lakunza. 2018-VI-1.
- Nahia Revuelta Gonzalo. 2018-VI-2.
- Jone Aranzibia Cid. 2018-VI-2.
- Salman el Hadan. 2018-VI-6.
- Malen Novoa Astigarraga. 2018-VI-9.
- Nagore Calleja Vidal 2018-VI-9.

**HOROSCOPO**

**ARIES** (21 marzo - 20 abril)



Los astros tenderán a favorecer el próximo verano una mayor armonía lo que suavizará las tensiones que mantienes con alguien de tu entorno. Ello no es óbice para que sigas sosteniendo una voluntad férrea y consigas cuanto propones. Puede que algo inesperado te obligue a estar pendiente de tu familia.

**LEO** (23 julio - 23 agosto)



No facilites que cuestiones que no son propiamente tuyas te impidan ser feliz y disfruta de lo que la vida te estás dando. Es probable que recibas inesperadamente una buena noticia económica. Pero no por ello dejes de controlar el gasto. La templanza es un grado. Tiempo habrá para decidir esos gastos que por ahora siguen siendo evitables.

**SAGITARIO** (24 noviembre - 21 diciembre)



Pueden surgir oportunidades que te lleven a donde siempre has querido estar. La magia del verano te transmite una energía positiva para que puedas cumplir un pequeño sueño que llevas tiempo ilusionando. En el ámbito amistoso, pueden generarse situaciones no queridas pero que deberás afrontar. No te detengas ante la primera dificultad.

**TAURO** (21 abril - 20 mayo)



En las próximas semanas puedes llegar a tener algún roce con alguien a quien quieres mucho. Vienen tiempos un tanto tristes con riesgo de generarte un cierto decaimiento. Sin embargo, el aumento de las horas de luz influirán positivamente y te ayudarán a reactivarte y, en concreto, a recuperarte de algún pequeño achaque en las rodillas.

**VIRGO** (24 agosto - 23 septiembre)



En el ámbito laboral puede presentarse una oportunidad para un allegado tuyo. Será motivo de satisfacción para algunos y no tanto para otros. La gestión de los necesarios equilibrios va a necesitar de tu colaboración. Recupera los hábitos de tus ejercicios físicos. No es tanto hacer esfuerzos innecesarios sino de no abandonarse del todo.

**CAPRICORNIO** (22 diciembre - 20 enero)



Sé prudente con el dinero porque pueden venir gastos con los que no contabas. Cuida también esas posturas físicas que te fuerzan de mala manera y terminan por molestar. Vienen tiempos de confusión y malentendidos familiares. Ya que crees vivir una situación de cierta soledad, haz un esfuerzo y relaciónate porque te va a venir de maravilla salir y distraerte.

**GÉMINIS** (21 mayo - 21 junio)



No pregones tus proyectos y ve con pies de plomo. Ignora los comentarios maliciosos y sigue a lo tuyo, sin importarte lo que piensen los demás. Estás recibiendo muy buenas influencias externas y tendrás en breve unos resultados emocionales más que satisfactorios. Pero no está de más ser prudente, porque siempre hay quien se molesta por éxitos ajenos.

**LIBRA** (24 septiembre - 23 octubre)



Estás de suerte. Por fin parece que se estabiliza el buen tiempo y la energía positiva que recibes del Sol te llevará a vivir con mayor intensidad y a tomar la iniciativa. Todo ello favorecerá el diálogo familiar y potenciará tu mejor disposición, además de aumentar el equilibrio emocional que necesitas y la mayor armonización tu vida.

**ACUARIO** (21 enero - 19 febrero)



En las próximas semanas vivirás momentos de turbulencias, pero las tensiones se suavizarán y conocerás un contrapunto amable si dejas aflorar lo que sientes. Puedes iniciar algo muy positivo. Es el momento de apostar fuerte. Los astros serán tan favorable contigo que lo que te propongas lo conseguirás. Pero aprende a compartir y ser más generosos con los demás.

**CÁNCER** (22 junio - 22 julio)



Es imprescindible que zanje esos desacuerdos que vienen muy de lejos pero te siguen condicionando tu presente. Mantente atento a las oportunidades, que pueden no repetirse. Vienen tiempos de ánimo y resolución. Ojo con abandonarte y cuida la compostura, no sólo emocional sino también física. Tu cintura te lo agradecerá.

**ESCORPIO** (24 octubre - 23 noviembre)



Vienen tiempos muy adecuados para propiciar una relación de amistad o intensificar la que mantienes. Vives un ambiente muy receptivo y puedes conocer a gente interesante que te aporte otros puntos de vista. Vas a estar brillante y en buena disposición. Tendrás las ideas muy claras. Sabes lo que quieres y cómo conseguirlo.

**PISCIS** (20 febrero - 20 marzo)



Es cierto que algunas situaciones te pueden estar agobiando, pero el inmediato verano te va a empujar a reflexionar y a mirar en tu interior para encontrar las respuestas que necesitas. Necesitas mostrarte dialogante y flexible en la empatía. No malgastes tus energías y cuidate, que lo necesitas, tanto mental como físicamente,



Herriaren Arima

# Eibar

Nº 141 zkia.

UDA  
VERANO

2018

PRECIO: 4,5€

